

Українсько-англійський словник з аграрної політики

Київ,
грудень 2015 року

Про проект “Німецько-український агрополітичний діалог” (АПД)

Проект «Німецько-український агрополітичний діалог» підтримує Україну у справі реформування аграрного законодавства та аграрної політики з урахуванням міжнародного досвіду Німеччини та інших країн, а також міжнародних організацій (ЄС, СОТ), відповідно до принципів ринкової економіки та структурної політики. Проект підтримується Федеральним міністерством продовольства та сільського господарства ФРН в межах програми двостороннього співробітництва та реалізується у співпраці з уповноваженою компанією ТОВ ГФА Консалтинг груп та виконавцями проекту – компанією ТОВ ІАК АГРАР КОНСАЛТИНГ та Лейбніц-Інститутом аграрного розвитку в країнах перехідної економіки (ІАМО). З українського боку відповідальним за виконання проекту є Інститут економічних досліджень і політичних консультацій (ІЕР).



www.apd-ukraine.de

Автори

Ольга Трофимцева
Олександр Жемойда

o.trofimtseva@idf-germany.com
zhemoyda@ucab.ua

© 2015 Німецько-український агрополітичний діалог
Усі права захищені.

Передмова/правове застереження:

Даний словник термінів був створений для того, щоб сприяти кращому розумінню основних термінів та визначень аграрної політики студентами, викладачами та політиками. Таким чином терміни, що стосуються, наприклад, аграрного менеджменту та технології не були включеними у словник. Також виключеними були деякі специфічні терміни, що не стосуються аграрної політики в Україні. Натомість були додані терміни важливі для аграрної політики України. До деяких перекладених визначень були застосовані незначні зміни з метою збільшення їх корисності для творців української аграрної політики та для збільшення їх застосовності в загальному контексті аграрної політики.

Основними джерелами при складанні словника були:

- Словник Спільної Аграрної Політики ЄС
http://ec.europa.eu/agriculture/-glossary/index_en.htm
- Визначення Організації з Економічного Співробітництва та Розвитку щодо індексів підтримки сільського господарства
<http://www.oecd.org/tad/agricultural-policies/pse-introduction-august-final.pdf>
- Визначення статистичного відділу Світової Організації Сільського Господарства та Продовольства
<http://faostat.fao.org/site/375/default.aspx>

Незважаючи на зусилля авторів щодо ретельної підготовки даного словника і перекладу термінів, автори не беруть на себе відповідальності за актуальність, всеосяжність та правильність визначень, використаних в оригінальних джерелах.

Українсько-англійський словник з аграрної політики

Визначення українською	Визначення англійською	
«Екологізація» ¹	Greening ¹	У 2013 році реформа САП представила кілька інструментів для сприяння підвищення екологічної стійкості та боротьби зі зміною клімату. Ці інструменти включають <i>Прямі виплати на екологізацію («Зелені виплати»)</i> , розширені зобов'язання <i>Сукупної участі</i> , зобов'язання виділити 30% бюджету програм розвитку сільських територій на заходи, щодо поліпшення стану довкілля та запобігання кліматичним змінам (у тому числі добровільних агроекологічних кліматичних заходів), просвітницьких та консультативних заходів.
«Молочний пакет» ¹	Milk package ¹	Комплекс політичних заходів, розроблений в 2012 році, для стабілізації ринку або збалансування попиту і пропозиції шляхом вдосконалення системи контрактів між виробниками та переробниками, посилення позицій фермерів у перемовинах з переробниками, підвищення прозорості всього виробничого ланцюга та зведення разом представників різних частин виробничого ланцюга для створення міжпрофесійних та міжгалузевих об'єднань.
DG AGRI ²	DG AGRI ²	Генеральний директорат із питань розвитку сільського господарства та сільських територій
DG SANCO ²	DG SANCO ²	Генеральний директорат із питань охорони здоров'я і безпеки продуктів харчування
POSEI (програма вирішення проблем, пов'язаних з ізоляцією і відокремленістю) ¹	POSEI ¹	Це схема, яка підтримує доходи фермерів у віддалених регіонах Європейського Союзу і покриває поставки необхідних продуктів цих регіонах. Це французький акронім для Програми d'Options Spécifiques à l'Eloignement in l'Insularité. Схема прагне компенсувати фермерам їх додаткові витрати на виробництво і збут через малі розміри цих територій, їх складний рельєф і клімат, а також віддаленість від європейських ринків.
Аграрна політика ³	Agricultural policy ³	(i) Комплекс державних інструментів і галузі сільського господарства, які спрямовані на динамічний та ефективний розвиток аграрного сектору, забезпечення на даній основі зростання життєвого рівня населення у сільських територіях та сталий розвиток сільського господарства у довгостроковій перспективі. До сфер застосування аграрної політики належать:

¹ Glossary of the Common Agricultural Policy (update of 2015) // http://ec.europa.eu/agriculture/glossary/pdf/index_en.pdf

² CAP Glossary <http://www.gov.scot/Topics/farmingrural/Agriculture/CAP/CAPEurope10112012/CAPglossary08032013>

³ Wirtschaftslexikon, D. Kirschke, Lectures on agricultural policies (HU Berlin)

Визначення українською	Визначення англійською	
		<ul style="list-style-type: none"> - Ринкова та цінова політика; - Структурна політика; - Інститути; - Трансфертна політика; - Політика розвитку сільських територій; - Суспільні блага (навколишнє середовище, здоров'я тварин); - Прямі виплати; - Управління ризиками; - Політика у галузі клімату; - Енергетична політика; - Технологічна політика; - Політика у галузі споживання
Аграрна політика ⁴	Agricultural policy ⁴	(ii) Заходи державного управління розвитком агропромислового виробництва по одному чи одночасно кількох політично задекларованих, економічно забезпечених, соціально захищених напрямках
Аграрна політика щодо якості продуктів ¹	Agricultural product quality policy ¹	<p>Щоб сільськогосподарські виробники мали можливість доносити інформацію про якість, властивості та характеристики своїх продуктів до споживачів, державою можуть бути розроблені декілька систем якості, які фермери чи інші с/г виробники можуть використовувати для своїх продуктів, доводячи, що вони відповідають певній специфікації.</p> <p>Законодавчі визначення, як і вимоги щодо відповідності продуктів цим системам якості, мають бути затверджені відповідними нормативними актами (в ЄС – директива 1151/2012).</p> <p>Прикладом таких систем якості є існуючі в країнах ЄС захищене географічне зазначення (PDO), захищене зазначення місця походження (PGI), гарантована традиційна фірмова страва (Traditional speciality guaranteed TSG), дод</p>
Аграрно-екологічні Індикатори ¹	Agri-environmental indicators (AEIs): ¹	<p>Аграрно-екологічні індикатори є інструментами включення питань захисту навколишнього середовища в Спільну Аграрну Політику ЄС, а також в аграрну політику на національному та регіональному рівні. В 2006 році Європейська Комісія адаптувала 28 таких індикаторів для оцінки взаємодії між САП та навколишнім середовищем і для досягнення наступних цілей: надання інформації щодо стану навколишнього середовища в сільському господарстві; розуміння зв'язків між сільськогосподарськими технологіями та їх впливом на навколишнє середовище; надання конкретної інформації, зокрема стосовно різномайття</p>

⁴ S.Kvasha

Визначення українською	Визначення англійською	
		агро-екологічних систем; оцінка ступіню впливу САП та програм підтримки сільських територій на просування екологічних видів сільськогосподарської діяльності і сталий розвиток сектору; надавати інформацію для загального процесу оцінки сталого розвитку сільського господарства.
Агроекологічні-кліматичні заходи ¹	Agri-environment-climate measures ¹	<p>Добровільні заходи спрямовані на досягнення певних екологічних вигод, сприянню та помягшенню адаптації до кліматичних змін, що були добровільно застосовані фермерами, протягом встановленого періоду. Підтримка реалізується через компенсаційні виплати на додаткові витрати або не доотримані прибутки фермерів в наслідок реалізації вищезгаданих заходів.</p> <p>Заходи повинні носити характер, котрий не є обов'язковим до виконання, передбаченим в рамках інших екологічних програм САП і національним законодавством і будуть реалізовані в будь-якому випадку. Такі заходи не можуть також фінансуватись в межах програм по озелененню Базових положень про виплати¹.</p>
Агрохолдинг ⁵	Agricultural holding ⁵	<p>Агрохолдинг або холдинг є економічною одиницею в сфері аграрного виробництва під управлінням єдиного менеджменту, включаючи все наявне поголів'я тварин та всю наявну землю, яка повністю чи частково використовується з метою сільськогосподарського виробництва, незалежно від назви, юридичної форми чи розміру. Єдине управління може здійснюватись однією особою чи господарством, або юридичною особою, такою як корпорація, державна агенція чи кооператив. Земельні угіддя холдингу можуть складатись з однієї чи декількох ділянок, розташованих як в одному, так і в різних місцях, як в одному, так і в різних адміністративних регіонах, при умові, що ці ділянки обробляються одними й тими ж засобами виробництва, що знаходяться у розпорядженні холдингу, такими як робоча сила, будівлі, обладнання чи жива тяглова сила. Вимога щодо спільних засобів виробництва для холдингу, таких як робоча сила, будівлі, обладнання чи тварини має виконуватись у такій мірі, щоб використання окремих ділянок с/г угідь як компонентів єдиної економічної організації було виправданим.</p>
Адміністративний тягар ¹	Administrative burden ¹	Адміністративні види діяльності, якими фермерам та представникам адміністративних установ доводиться займатись лише через юридичні зобов'язання, і які не створюють ніякої реальної цінності

⁵ FAO

Визначення українською	Визначення англійською	
Антимонопольна політика ⁶	Competition policy ⁶	Включає закони про конкуренцію доповнень до інших заходів, спрямованих на розвиток конкуренції в національній економіці, таких як галузевих правил і політики приватизації. Також нагляд за політикою уряду шляхом пропаганди конкуренції.
Антропогенні катастрофи ¹	Catastrophic event ¹	Непередбачені події біотичної або абіотичної природи, викликані людською діяльністю, що призводять до значних економічних збитків в наслідок суттєвих порушень в функціонуванні систем сільськогосподарського виробництва та лісового господарства.
Багаторічна програма фінансового розвитку ¹	Multiannual financial framework ¹	Раніше відомий як Фінансова перспектива – багаторічний фінансовий план, що трансформує політичні пріоритети ЄС у фінансові величини. Він розрахований на сім років і встановлює наступне: 1. обмежує витрати протягом фіксованого періоду через дотримання бюджетної дисципліни; 2. фіксує щорічні бюджети зобов'язань по виплатам (так звані «стелі») за основними категоріями витрат (так звані «заголовки») і загальний платіжний бюджет. У 2013 році Багаторічна програма фінансового року була узгоджена на період 2014 – 2020 рр.
Багаторічні (постійні) культури ¹	Permanent crops ¹	У контексті САП, термін «постійні культури» означає використання монокультури в сівозміні, крім луків та пасовищ. «Постійні культури» за визначенням мають вирощуватись протягом принаймні п'яти років.
Базове положення (у контексті міжнародних переговорів з торгівлі с/г продукцією) ¹	Pillars (in the context of international agricultural trade negotiations) ¹	УУСГ включає в себе в себе три «базові принципи» - конкуренції при експорті (на зовнішніх ринках), внутрішню підтримку та доступу до ринку. В якості синоніму в літературі часто зустрічається термін «стовп»
Базове положення ¹ (Стовп I) ¹	Pillar 1 ¹	Оплата безпосередньо фермерам в якості підтримки доходів (Єдиний фермерський платіж, який замінений на Базовий платіж з 2015 року), в обмін на збереження землі в хорошому стані і дотриманні всіх обов'язкових умов щодо такого роду програм. Прямі платежі становлять 75% бюджету САП.
Базове положення 2 (Стовп II) ¹	Pillar 2 ¹	Платежі в рамках Програми розвитку сільських територій, які підтримують цілий ряд ініціатив у сільській місцевості, у тому числі капітальні інвестиції, агро-еко-кліматичні програми, підтримка непривабливих територій, дорадництво, розвиток навичок та навчання, створення лісових масивів, диверсифікація і проекти спільноти.

⁶ http://www.sice.oas.org/dictionary/CP_e.asp#63

Визначення українською	Визначення англійською	
Базові виплати ¹	Basic payment ¹	Проводиться фермерам, з 2015 року, в рамках <i>Базової програми виплат компенсацій</i> та <i>Схемою виплат за єдиною територією</i> .
Базові програми виплат ¹	Pillars in the context (of the Common Agricultural Policy) ¹	САП включає два «базові положення» (стовпи). Перший - підтримка доходів фермерів, яка надається у вигляді прямих виплат та ринкових заходів і повністю фінансується з коштів Європейського сільськогосподарського гарантійного Фонду. Другий - підтримка розвитку сільських територій, яка приймає форму програм сільського розвитку та фінансується спільно з фондів Європейського сільськогосподарського фонду розвитку сільських територій.
Базові програми виплат ¹	Basic Payment Scheme (BPS) ¹	Відповідно до САП 2007-2013 рр. фермери отримували прямі виплати в рамках обох програм: Одиначною системою виплат та Схема виплат за єдиною територією. У 2013 році реформа САП замістила Одиначну систему виплат на Базову систему виплат, що набула чинності з 2015 року. В основі Базової програми виплат лежать компенсаційні виплати для фермерів починаючи з першого року застосування механізму із щорічним його активуванням. Дотримання фермерів до Базовій програмі виплат або до Схеми виплат за єдиною територією є передумовою отримання фермерами інших прямих виплат таких як: Прямі «зелені» виплати, Перерозподільчі виплати і т.д.,
Безпека продуктів харчування ¹	Food safety ¹	Безпека продуктів харчування визначає, наскільки той чи інший продукт є безпечним для споживання людиною. Цей термін іноді плутають з продовольчою безпекою, яка визначає, наскільки продукти харчування є доступними, тобто наявними фізично, та наскільки населення може собі дозволити їх купити.
Біогаз ¹	Biogas ¹	Це газоподібне біопаливо. В основному, проводиться за анаеробної ферментації біологічної сировини (наприклад, гною, залишків та біовідходів, енергетичних культур). Дозволяє використовувати його в такий же спосіб, як природний газ. Біогаз також може бути отриманий шляхом газифікації лігноцелюлозного матеріалу (наприклад, деревної тріски, солом, кукурудзяних стебел) або через попередню обробку парюю і ферментами
Біодизель ¹	Biodiesel ¹	Це рідке біопаливо, в основному з рослинних олій (наприклад, ріпакової, соняшникової та арахісової), окремих залишків, тваринних жирів та олій/масел, а також з водоростей

Визначення українською	Визначення англійською	
Біо-енергетичні культури (рослини) ¹	Energy crops ¹	Це культури, які вирощуються для отримання енергії, а не для їжі або волокна. Вони включають олійні культури (наприклад, ріпак, соя, соняшник), крупи (наприклад, пшениця, ячмінь, кукурудза, жито), цукрові буряки, цукровий очерет і багаторічні культури (наприклад, міскантус, плантації з коротким оборотом рубки, евкаліпта)
Біоенергія ¹	Bioenergy ¹	Енергія, що виробляється з біологічних джерел (тобто за допомогою рослин та тварин), але яка не знала геологічних змін (як корисні копалини). Носії біоенергії можуть бути як твердими (дерево, солома), рідкими (біодизель, біоетанол) чи газоподібними.
Біоетанол ¹	Bioethanol ¹	Це рідке біопаливо, яке отримують переважно шляхом ферментації вуглеводів. Різноманітність матеріалів, які містять вуглеводи, що можуть бути піддані бродінню в цілях отримання біоетанолу є значною – від круп, молока (лактози), картоплі і до цукрового буряку, цукрового очерету і вина.
Біологічне різноманіття ¹	Biodiversity ¹	Це різноманіття живих організмів, включаючи всі джерела життя: наземні, морські та інші водні екосистеми і екологічні комплекси, частиною яких вони є. Біологічне різноманіття включає в себе генетичне різноманіття (усередині виду) різноманіття видів і різноманіття екосистем.
Біомаса ¹	Biomass ¹	Це вся жива матерія плюс вся матерія, що була живою, але знаходиться в процесі розпаду. Термін біомаса в сільськогосподарському контексті може нести більш вузьке значення - рослинні рештки, які можуть бути використані як джерело енергії - дерево, рослини, водорості, залишки, стічні води, гній, побічні продукти промислової переробки, а також тверді побутові відходи.
Біопаливо ¹	Biofuel ¹	Це паливо (біодизель, біоетанол, біометан), яке виробляється біологічним способом, на відміну від геологічного процесу. Біопаливо може бути в твердому, рідкому або газоподібному вигляді.
Біопаливо другого покоління ¹	Second generation biofuel ¹	Це біопаливо, яке отримують з рослинного матеріалу, який не може бути використаний в якості їжі (див перше покоління біопалива, яке отримується з матеріалів, які мають альтернативу використання в якості їжі). Біопаливо другого покоління отримується переважно через ферментацію целюлози з різних матеріалів, включаючи відходи біомаси, деревини і стебел зернових культур, або інших спеціально вирощених для бродіння та ферментації у біопаливо рослин, таких як міскантус (тростина)

Визначення українською	Визначення англійською	
Біопаливо першого покоління ¹	First generation biofuel ¹	Це біопаливо, яке виробляється з зернових, цукрових чи олійних культур. В ЄС найбільш важливу роль відіграє біодизель, вироблений з ріпаку.
Взаємодія задля економічного розвитку сільських територій (ВЕРСТ) ¹	LEADER ¹	Це метод розвитку територіальних громад з метою мобілізації та підвищення ефективності їх діяльності через налагодження діалогу між державними органами та приватним сектором. Що дає змогу мешканцям сільських територій, громадам і підприємствам розкрити додатковий потенціал власного регіону і заохочує до впровадження комплексних та інноваційних стратегій місцевого розвитку. У попередні два покоління програми в якості громадських ініціатив (LEADER I; 1991-93 наступний за ним LEADER II: 1994-99) було зосереджено несприятливих умовах існування сільських територій. Подальшого розвитку дана ініціатива набула у 2007-2013 рр у якості складової частини Програми розвитку сільських територій ЄС, що охопила длизько 2200 сільських територій у 27 країнах-учасницях. У 2007 сектор рибальства увійшов до програми. У період 2014 - 2020, LEADER продовжує розвивати ініціативи в рамках розвитку сільських територій. Вона також є частиною політики гуртування на засадах загального інструменту розвитку місцевих громад.
Виключні ринкові заходи ¹	Exceptional market measures ¹	Інструменти ринкового управління, що призначені для створення умов для стабілізації цін та, через це, стабілізації доходів фермерів. Сільськогосподарське виробництво залежить, зазвичай, від довгострокових інвестицій, кліматичних умов, контролю за здоров'ям рослин та тварин, мінливих світових ринків. Ці та інші фактори іноді призводять до значних ринкових потрясінь, які в середньо- та довгостроковій перспективі загрожують життєздатності сільськогосподарського виробництва. В цьому випадку державні органи можуть вживатись до виключних ринкових заходів.
Виплати молодим фермерам ¹	Payment for young farmers ¹	У 2013 році реформою САП передбачено, що молоді фермери (селяни, що розпочинають власну господарську діяльність, якщо вони не старші 40 років на момент заявки), які мають право на базовий платіж, можуть отримати платіж за схемою молодих фермерів протягом періоду до п'ять років в розмірі 25% від базової оплати. Держави-члени можуть виділити до 2% від їх прямого платежу для цих виплат в рамках національного конверту.
Виробничі квоти/квоти на виробництво ¹	Production quotas ¹	Обмеження на кількість певного товару, яка може потрапляти на внутрішній ринок. Застосовуються до виробників (молоко) або переробників (цукор) товару.

Визначення українською	Визначення англійською	
Відсторонення (сільськогосподарських площ) ¹	Set-aside ¹	Тимчасове виведення сільськогосподарських земель з використання. Програма, запроваджена наприкінці 1980-х з метою зменшення пропозиції на ринку продовольства. В той час існувала загроза надмірного перевиробництва, тому даний захід мав на меті сприяти контрольованості пропозиції на ринку. З урахуванням подальшого позитивного розвитку аграрних ринків, програму було призупинено в 2008 році і остаточно скасовано у 2009 році в рамках «health check» реформи САП.
Внутрішня конвергенція ¹	Internal convergence ¹	Процес оптимізації використання різних ставок виплат із національних та регіональних фондів кожної державою-учасницею з метою досягнення усередненої ставки виплат для всіх держав-учасниць до 2019 року. Реформа САП 2013 року ввела положення про те, що вартість гектара є основою для встановлення виплат в рамках Базових програм виплат компенсацій відповідно до яких країни-учасниці повинні прагнути до уніфікації умов. З метою досягнення такого рівня держави-учасниці мають право обирати, яку ставку застосовувати: національну чи регіональну. В період із 2015 до 2019 рр., щоб досягти узагальненої середньої ставки по виплатам для всіх держав-учасниць на національному та регіональному рівні до 2019.
Внутрішня підтримка ¹	Domestic support ¹	Будь-яка внутрішня субсидія чи інший інструмент, який використовується для підтримки цін виробників вище рівня, який існує в міжнародній торгівлі на даний час: прямі платежі виробникам, включаючи компенсаційні виплати, та інструменти зниження витрат на виробництво та маркетинг, які доступні лише в сільському господарстві. Внутрішня підтримка є одним з напрямків перемовин у рамках Угоди по сільському господарству COT та Доського раунду розвитку (Доха-раунд).
Гарантований традиційний продукт (TSG) ¹	Traditional speciality guaranteed (TSG) ¹	див. політика якості продукції
Генералізована система преференцій (ГСП) ¹	Generalised system of preferences (GSP) ¹	Це система тарифних преференцій розвинутих країн відносно імпорту товарів походженням з найменш розвинутих країн та країн, що розвиваються. ЄС застосовує три режими преференцій у рамках ГСП: 1. Загальний режим – застосовується до всіх країн - бенефіціарів 2. Спеціальний стимулюючий режим для сталого розвитку та доброго управління (відомий як ГСП+). Надає додаткові переваги країнам, що запроваджують певні міжнародні стандарти щодо прав лю-

Визначення українською	Визначення англійською	
		дини та трудового права, захисту навколишнього середовища, боротьби з наркотиками т.і. 3. Спеціальний режим «усе, крім зброї» - застосовується до країн, що класифіковані як найменш розвинені країни. Надає найбільші переваги.
Генеральна угода з тарифів і торгівлі (GATT) ¹	General agreement on tariffs and trade (GATT) ¹	Угода СОТ, що регулює міжнародну торгівлю. Прийнята у 1944 році паралельно із заснуванням одноіменної міжнародної організації. На поточний момент організація припинила свою діяльність, а остання версія угоди була прийнята у 1994 році
Генетичні ресурси ¹	Genetic resources ¹	Це біологічні ресурси, що містять базовий генетичний матеріал для сільськогосподарських культур та тварин. Загалом даний термін відноситься до живого генетичного матеріалу, що має потенційну цінність для людей. У випадку сільського господарства поняття генетичних ресурсів охоплює генетичну різноманітність і мінливість рослин та тварин відповідно до різноманітних екосистем, а також мінливість і різноманітність мікроорганізмів і безхребетних у ґрунті. Протягом століть, фермери використовували генетичний потенціал для селекції з метою покращення виробничих якостей різноманітних сільськогосподарських культур та порід тварин. Проте, останнім часом, селекційні заходи по покращенню визначених характеристик (наприклад, підвищення врожайності) призвели до загрозливого звуження діапазону матричних (батьківських) видів. В умовах учасних викликів таких як адаптація до кліматичних змін, подолання новітніх хвороб, питання збереження традиційних (базових, матричних) сортів та видів потребує особливої уваги, що дозволяє підтримувати продовольчу безпеку та забезпечує безпечність продуктів харчування. Генетичні ресурси в даний час зберігаються або в їх природному середовищі існування та екосистемах, або на збереженні і відтворення зразків в генних банках даних, насінневих банках і колекціях зародкової плазми.
Генетично модифікований організм ¹	Genetically modified organism (GMO) ¹	Це будь-який організм, окрім людини, в якому генетичний матеріал був змінений так, як не є можливим природнім шляхом, через схрещування чи природно рекомбінацію.
Географічне маркування ⁷	Geographical indication ⁷	Позначення, що використовується на товарах, які мають певну специфіку, властивості або брендовість відносно їх географічного походження. Типово, географічне маркування відповідає географічному регіону походження товару. Сільськогосподарська

⁷ http://www.sice.oas.org/dictionary/IP_e.asp#IP

Визначення українською	Визначення англійською	
		продукція, як правило, має специфічні якісні характеристики відповідно до місця її виробництва, на які впливає сукупність еколого-кліматичних факторів. Проставлення географічного маркування в першу чергу – це питання національного законодавства, культурно-історичної ідентифікації та сприйняття споживачів.. (наприклад, «Шампанське», «Текіла» або «Рокфор»)
Горизонтальне регулювання ¹	Horizontal regulation ¹	Це Положення встановлює загальні правила по фінансовому управлінню та бюджетних аспектах двох Базових положень САП (<i>Європейського аграрного гарантійного фонду та Європейського аграрного фонду розвитку сільських територій</i>). Що стосуються фінансових коригувань та контролю, а також процедури для запобігання, виявлення і корекції порушень та застосування штрафних санкцій
Групи суспільного діалогу ¹	Civil dialogue groups ¹	Це групи представників організацій громадянського суспільства на національному чи регіональному рівні. Ці організації включають професійні об'єднання та інші неурядові спілки, які залучені до фермерства, економіки сільських територій, виробництва та переробки продуктів харчування, аграрної торгівлі, охорони навколишнього середовища, захисту прав споживачів та інших пов'язаних питань.
Дегресивна система виплат ¹	Degressivity ¹	Реформа САП 2013 року передбачає, що пряма підтримка (Базові програми виплат компенсацій та Одинарна система виплат), котру фермер має право отримати, повинна бути скороченна що найменше на 5% відсотків від суми дотації, котра перевищує 150 000 євро. Якщо фермер є роботодавцем, то він має право вирахувати витрати на заробітну плату за попередній рік (із урахуванням податків та соціального збору) із зазначеної суми перш ніж застосувати скорочення. Держави-учасниці, котрі використовують понад 5% відсотків національного бюджету на підтримку перерозподільчих виплат не підпадають під данне скорочення. Заощадженні таким чином кошти залишаються у держав-учасниць та передаються на розвиток сільських територій.
Державна допомога ¹	State aid ¹	Як правило, держави-члени не можуть надавати допомогу підприємствам. Поняття допомоги є досить широким, і охоплює весь спектр заходів та інструментів (проста фінансова допомога, непряма підтримка, така як податкові пільги, кращі умови для придбання або оренди землі, кредит або гарантії отримання кредитів від банків на кращих умовах, ніж звичайні ринкові ставки, і т.д.), за допо-

могою яких господарюючі суб'єкти можуть отримати економічні переваги.

В принципі, виплати у відповідності з правилами Європейського Союзу також розглядаються як державна допомога, якщо держава-член має таке право. У контексті спільної аграрної політики такою допомогою також є виплати з розвитку сільських територій. Оскільки законодавство ЄС обмежує держави-члени в праві здійснювати прямі виплати, то вони не розглядаються як державна допомога. Законодавці (Європейський парламент і Рада) можуть прийняти рішення про те, що правила державної допомоги не відносяться до фінансової допомоги, наданої державами-членами, як це зроблено наприклад із виплатами щодо Розвитку сільських територій, в частині окремих видів діяльності, тобто діяльності, пов'язаної з продукцією, перерахованою в Додатку I до Договору про функціонування Європейського Союзу. Але навіть якщо це державна допомога, то можливо, що державі-члену може бути дозволено надавати допомогу, тому що договір передбачає ряд виключень, коли державна допомога може бути визнана сумісною з внутрішнім ринком. Для оцінки цієї сумісності, Європейська Комісія визначила різні набори правил. У тих випадках, коли правила державної допомоги застосовуються в принципі, держави-члени можуть надавати платежі, якщо вони мають низьке значення (правило de minimis), якщо вони були затверджені Комісією після повідомлення держави-члена, або, якщо державна допомога здійснюється у відповідності до заздалегідь визначених винятків. У тих випадках, коли держава-член, передбачила державну допомогу для своїх фермерів без попереднього схвалення Європейською Комісією, і які, на думку Комісії, несумісні для внутрішнього ринку, фермерів можуть зобов'язати повернути кошти (див сумісна державна допомога, нелегальна державна допомога, несумісна державна допомога, незаконна державна допомога).

Державна інтервенція¹ Public Intervention¹

Одним з інструментів управління ринку в рамках загальної організації ринку, який також виконує запобіжну функцію, є державна інтервенція. Здійснюється у випадках, коли ринкова ціна продукту досягає граничного значення. Тоді може бути прийнято рішення щодо вилучення частини продукту з ринку (шляхом його закупівлі) і тимчасового переміщення його на зберігання. Пізніше, коли ціни відновлюються, продукт може бути реалізований на внутрішньому ринку (у визначений спосіб) або ж експортований.

Визначення українською	Визначення англійською	
Державні торговельні підприємства ¹	State trading enterprises (STEs) ¹	Це торговельні установи, які контролюються державою та використовуються деякими країнами-членами СОТ для просування імпортованих чи місцевих товарів.
Добробут сільськогосподарських тварин ¹	Animal welfare ¹	Це забезпечення здоров'я та доброго стану сільськогосподарських тварин. Тварини не мають страждати від голоду, спраги, дискомфорту, болю, травм та хвороб, мають бути позбавлені від страху та страждання. При інших рівних умовах це означає, що у фермерів, які дотримуються даних стандартів, ціна продуктів, які вони виробляють, буде вищою, ніж у тих фермерів, які таких стандартів не дотримуються.
Добробут споживача ⁶	Consumer welfare ⁶	Персональні вигоди від споживання товарів і послуг. У теорії індивідуальний добробут визначається індивідуальною оцінкою споживача відповідно до задоволення його / її потреб, запропонованій ціні та доходу. Для точної оцінки добробуту споживачів необхідна інформація щодо індивідуальних переваг. На практиці економіка добробуту визначається добробутом споживачів через надлишок споживання.
Додана вартість в сільському господарстві ⁸	Agriculture, value added ⁸	Сільське господарство відповідає розділам 1-5 Міжнародної Стандартної Галузевої Класифікації (International Standard Industrial Classification) і включає в себе охоту, рибництво, лісництво та вирощування сільськогосподарських культур та тваринництво. Додана вартість це чисте виробництво сектору після додавання всієї продукції виробленої за вирахуванням продукції проміжних ланок. Вона рахується без відрахування амортизації виробничих заходів та вичерпування природних ресурсів.
Додаткові національні прямі виплати ¹	Complementary national direct payments (CNDPs) ¹	Завдяки структуруванню прямих виплат, після долучення їх до політики ЄС держави-учасниці, які доєдналися після 2004 отримали право на додаткову національну допомогу у визначених секторах після авторизації Комісією. З 2013 року, додаткові національні прямі виплати були замінені перехідною національною допомогою (за винятком Болгарії, Хорватії та Румунії).
Допомога приватному зберіганню ¹	Private storage aid ¹	Деякі товари мають сезонний цикл, що означає в певний період року певний рівень перевиробництва, а пізніше нестачу цього товару на ринку. До того ж певні фактори можуть збільшувати ці сезональні піки більш, ніж було передбачено, а отже викликати падіння цін. В таких випадках може бути прийняте рішення щодо підтримки виробників, наприклад, оливкового масла чи звичайного масла відносно витрат на зберігання цих продуктів.

⁸ Світовий банк/FAO

Визначення українською	Визначення англійською	
Дорадчі послуги ¹	Advisory (extension) services ¹	Це послуги, які надаються фермерам (або власникам лісових ділянок і малим чи середнім підприємцям у сільських територіях) з метою сприяння підвищенню економічної та екологічної ефективності діяльності їх господарств. Ці послуги надаються цілеспрямовано і включають в себе консультації, що враховують специфіку господарства, з метою підвищення рівня його прибутковості та екологічності. Такі послуги включають в себе будь-які економічні, соціальні і екологічні аспекти, по яких їх отримувач має потребу в отриманні консультацій для покращення своєї господарської діяльності..
Експортна дотація ¹	Export refund ¹	Синонім експортної субсидії, використовується частіше у рамках САП ЄС. Експортні субсидії можуть виплачуватись ЄС торгівельним компаніям, які експортують певні сільськогосподарські товари до третіх країн. Дотація зазвичай покриває різницю між ціною внутрішнього ринку ЄС та ціною світового ринку. В 2013 році експортні дотації були зведені до нульового рівня і можуть бути відновлені знову лише у разі виникнення таких ринкових умов, коли застосування виключних ринкових заходів може бути виправдане.
Експортна конкуренція ¹	Export Competition ¹	Цей термін включає в себе: 1. Експортні субсидії 2. «Паралельні теми» на порядку денному Доського раунду розвитку СОТ, які являють собою можливості для урядів субсидувати експорт через експортні кредити, державні експортні підприємства та міжнародну продовольчу допомогу. Згідно до угоди СОТ лише експортні субсидії є предметом контролю та зменшення. «Паралельні теми» не є предметом контролю чи скорочення. Експортна конкуренція є однією з трьох основних напрямків Угоди про сільське господарство СОТ та перемовин Доського раунду розвитку.
Експортна субсидія ¹	Export subsidy ¹	Цей термін є синонімом експортного відшкодування. Термін «експортна субсидія» частіше використовується в контексті СОТ, а термін «експортне відшкодування» - в контексті САП ЄС. В контексті міжнародної торгівлі експортні субсидії є спеціальними інструментами підтримки, такі як готівкові виплати, що надаються урядом для підтримки експорту, зазвичай, коли ціни на внутрішньому ринку є вищими за ціни світового ринку.
Експортне мито ¹	Export Taxes ¹	Вид податків, що стягуються при експорті продукції. Вони можуть бути зібрані безпосередньо з експортерів або опосередковано через відповідні державні структури, що платять виробникам ціну нижчу за світову. Таким чином, експортне мито змушує підтримувати ціну країни, що експортує нижчою, ніж світову ціну на величину мита.

Визначення українською	Визначення англійською	
Експортні кредити ¹	Export credits ¹	В контексті COT – це спеціальні інструменти стимулювання як пряме фінансування, ре-фінансування, підтримка відсоткової ставки, страхування та гарантування експортних кредитів, відкладене виставлення рахунків, а також інші види прямого і непрямого втручання держави з метою підтримку експорту.
Екстенсифікація ¹	Extensification ¹	Це визначення стосується екстенсивних методів ведення сільського господарства, які характеризуються низьким рівнем витрат та випуску продукції і які є зазвичай відносно трудомісткими. Воно може відноситись як до рослинництва, так і до тваринництва. Екстенсифікація – це, наприклад, коли фермер використовує меншу кількість добрив чи пестицидів або зменшує щільність тварин на гектар сільськогосподарських угідь, якщо він виробляє яловичину чи молоко. Певні інструменти розвитку сільських територій можуть підтримувати фермерів, які господарюють екстенсивно, якщо це приносить екологічні переваги (виплати у рамках агро-кліматичних заходів).
Європейська спільнота з розвитку сільських територій (ENRD) ¹	European Network for Rural Development (ENRD) ¹	Європейська спільнота із розвитку сільських територій (створена в 2008 році Європейською Комісією, щоб допомогти державам-учасникам ефективно здійснювати власні програми розвитку сільських районів та територій). Спільнота являє собою форум для об'єднання сільської частини Європи. Також виступає у ролі платформи для обміну ідеями та досвідом впровадження програм розвитку сільських територій та шляхів щодо їх вдосконалення. Основними зацікавленими сторонами є національні сільські мережі, державні органи, члени місцевих ініціативних груп та інших організацій щодо розвитку сільських територій у Європі.
Європейське інноваційне партнерство (EIP) ¹	European innovation partnership (EIP) ¹	Мета Європейського інноваційного партнерства є сприяння розвитку: а) продуктивності і ефективності аграрного сектора і б) стійкості сільського господарства (зберегти функціональність ґрунтів на високому продуктивному рівні до 2020). З метою сприяння сільськогосподарської продуктивності та стійкості, Європейське інноваційне партнерство забезпечує робочі взаємозв'язки між сільським господарством, біо-економікою і наукою на регіональному, національному рівнях та на рівні Європейського Союзу. Крім того, він покликаний сприяти підвищенню ефективності використання іновацій, що пов'язані із програмами розвитку сільських територій, а також дослідницькими та інноваційними заходами, що підтримуються ЄС. Реалізація таких заходів

Визначення українською	Визначення англійською	
		відбувається через робочі групи, в яких ключовими виконавцями є фермери, науковці, дорадники, громадські організації та підприємства. Оперативні групи працюють в колі інтересів усіх взаємопов'язаних суб'єктів і реалізують проекти спрямовані на перевірку та впровадження інноваційних практик, процесів, продуктів, сервісів і технологій. В прикордонних регіонах або на рівні ЄС операційні групи працюють зокрема шляхом застосування кластерних ініціатив, пілотних та демонстраційних проектів.
Європейський аграрний гарантійний фонд ¹	European Agricultural Guarantee Fund (EAGF) ¹	Фонд був створений у вересні 2005 року і розпочав свою роботу на початку 2007 року. Він утворився в результаті реструктуризації Європейського аграрного фонду регулювання та гарантування (замість відділення гарантування). Фонд забезпечує фінансування для Прямих виплат фермерам з метою регулювання сільськогосподарських ринків, а також з метою ветеринарного нагляду, охорони здоров'я та фіто санітарного контролю, реалізації продовольчих програм та інформаційних заходів.
Європейський аграрний фонд розвитку сільських територій ¹	European Agricultural Fund for Rural Development (EAFRD) ¹	Цей фонд був створений у вересні 2005 року і розпочав свою роботу на початку 2007 р. Він утворився в результаті реструктуризації Європейського аграрного фонду регулювання та гарантування (замість відділення регулювання). Це єдине джерело фінансування від Європейського Союзу для розвитку сільських територій.
Європейські структурні та інвестиційні фонди (ESIFs) ¹	European structural and investment funds (ESIFs) ¹	Фонди ЄС, до яких входять: Європейський аграрний фонд з питань розвитку сільських територій, Європейський фонд регіонального розвитку, Європейський фонд соціального розвитку, Фонд Вирівнювання, Європейський фонд розвитку водних та рибних ресурсів.
Єдина загальна організація ринку (sCMO) ¹	Single common market organisation (sCMO) ¹	Загальна організація ринку - це набір заходів, який дозволяє Європейському Союзу контролювати і адмініструвати, безпосередньо або опосередковано (через організації виробників, підтримуваних операційними програмами), на ринках сільськогосподарської продукції. Ці правила викладені в Положенні про Єдину систему регулювання ринкових відносин. Метою управління ринком є стабілізація ринків (з точки зору пропозиції, споживання та ціни поставки) і, таким чином забезпечити, з одного боку, доходи фермерів та уникнення надмірного падіння цін, а з іншого, забезпечення гарантованої пропозиції якісного продовольства за розумною ціною для споживачів. До 2007 року в ЄС діяли 21 така організація, які разом покривали близько 90% продукції фермерських господарств. З метою спрощення Європейський Союз

Визначення українською	Визначення англійською	
		об'єднав їх в єдиний комплекс, відомий як Єдина загальна організація ринку.
Єдина система оплати (SPS) ¹	Single payment scheme (SPS) ¹	Введено реформою САП у 2003 році і являє собою механізм за яким фермери отримують єдиний незв'язаний платіж. До цього фермери мали змогу отримати ряд конкретних прямих платежів, кожен пов'язаний з конкретним видом виробництва – продукції рослинництва чи тваринництва (зернових, молока, м'яса, тощо). Після 2003 ці прямі виплати були об'єднані в єдиний платіж і відокремлені від характеристик виробництва. З 2013 року даний механізм набув статусу основної схеми підтримки
Законодавство/ законодавчий акт ⁹	Legislation ⁹	<ol style="list-style-type: none"> 1. Процес, завдяки якому законодавчі акти приймаються органами влади, які створені і вповноважені для цієї мети. 2. Окремий закон, постанова чи будь-який інший вид законодавчих документів.
Захист географічної ідентифікації (PGI) ¹	Protected geographical indication (PGI) ¹	див. політика якості с/г продукції
Захист маркування виробника (PDO) ¹	Protected designation of origin (PDO) ¹	див. політика якості с/г продукції
Заходи щодо розвитку сільських територій ¹	Rural Development measures ¹	Заходи сільського розвитку, визначені в регуляції розвитку сільських територій і являють собою основні інструменти для реалізації відповідної програми. Базовою засадою здійснення підтримки в рамках програм розвитку сільських територій є співфінансування – одночасно з бюджету держави – члена та бюджету ЄС.
Зацікавлені сторони/ стейкхолдери ¹⁰	Stakeholders ¹⁰	<p>Індивідуальна особа чи організація, яка має інтерес чи бере участь в певній організації чи процесі. Стейкхолдери можуть впливати або можуть бути об'єктом впливу дій, цілей та політики даної організації. В контексті аграрної політики стейкхолдерами є:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Фермери та їх представники; • Сільськогосподарські виробники, та виробники, які залежать від сировини, щоб виробляється в сільському господарстві; • Переробники та оптова торгівля; • Аграрні трейдери; • Уряди, відповідальні за політику та управління; • Неурядові організації.

⁹ Businessdictionary

¹⁰ Businessdictionary/ EU Commission/ UNCTAD

Визначення українською	Визначення англійською	
Зв'язаний тариф ¹	Bound tariff ¹	Це тарифна ставка, яка фіксується у результаті перемовин у рамках вступу до СОТ і яка є частиною переліку поступок країни. Якщо країна – член СОТ підвищує ставку тарифу вище рівня зв'язаної ставки, то країни, що влучені цим підвищенням, мають право на зустрічні еквівалентні заходи щодо експорту даної країни, або на компенсацію, як правило, у формі зниженої ставки тарифу на інші групи товарів, які експортуються до даної країни.
Звичайна законодавча процедура ¹	Ordinary legislative procedure: ¹	Звичайна основна процедура законотворення в ЄС, котра застосовується переважно в рамках формування певної політики в тому числі аграрної. Стисло, процедура дотримується всіх етапів передбачених механізмом законотворення стосовно створення нових або запропонованих раніше і зарезервованих законодавчих актів.
Звід чинних нормативних документів ЄС ¹	Acquis communautaire ¹	Це французький термін, що відноситься до правової системи європейського Союзу, який означає сукупний орган законодавства Європейського союзу, що складається з первинного (договорів і протоколів) і вторинного законодавства (постанови, директиви і рішення) і ґрунтується на прецедентному праві Європейського Суду. Звід включає цілі Європейського Союзу, його політику і правила. Звід є фундаментальним і динамічним, постійно доповнюється. Всі держави-члени повинні застосовувати законодавство ЄС, оскільки воно переважає національне законодавство. Країни-кандидати повинні прийняти Звід і інтегрувати документи у власні правові системи, перш ніж вони можуть приєднатися до Європейського Союзу.
Зелені прямі виплати ¹	Green direct payment ¹	Це виплати фермерам за умови, коли вони застосовують у своїй діяльності інструменти, що позитивно впливають на клімат та навколишнє середовище. В ЄС країни-члени мають до 30% прямих виплат призначати на зелені виплати. Базовими умовами, яких при цьому мають дотримуватись фермери, є: <ul style="list-style-type: none"> - Багаторічне пасовище; - Диверсифікація сільськогосподарських культур; - 5% (пізніше 7%) сільськогосподарської площі має бути «площею екологічного фокусу». За рішенням країни-члена ЄС фермер може замість дотримання даних базових вимог застосовувати інші інструменти, які вважаються еквівалентними (наприклад, відповідний сівообіг замість диверсифікації с/г культур).
Зменшення маржі ¹	Margin squeeze ¹	Коли вартість засобів виробництва сільськогосподарського виробника (добрива, пальне, робоча сила) зростає, а ціна на продукцію, яку вони виробляють, падає, йде мова про зменшення маржі фермера.

Визначення українською	Визначення англійською	
Зміни у землекористуванні і лісовому господарстві (LULUCF) ¹	Land use, land use change and forestry (LULUCF) ¹	Це зміни у структурі землекористування та лісовому господарстві внаслідок безпосередньої людської діяльності, пов'язаної із емісією та/або поглинанням парникових газів. Так як і інші галузі - землекористування, зміни у землекористуванні та лісове господарство суттєво впливають на глобальні процеси вуглецевого обміну (карбонові цикли). Цей термін був ведений Комітетом ООН із питань кліматичних змін.
Зниження преференцій ¹	Erosion of preferences ¹	Зниження рівня переваг для країн, що розвиваються, пов'язане із переговорами, котрі відбуваються в рамках програми розвитку в Давосі і спрямовані на зниження рівня непреференційних обов'язків. Якщо переговори закінчатся успішно, непреференційні обов'язки буде знижено, але пільгові мита залишаться на попередньому рівні.
Зовнішня конвергенція ¹	External Convergence ¹	Введений реформою САП 2013 року, термін зовнішня конвергенція означає робити політику між країнами-членами справедливою. Політика стає справедливою тому, що національні пакети для прямих виплат все більше стають врегульованими чи то вгору чи вниз, з метою зближення з середнім рівнем ЄС. Національні пакети тих країн-членів, де середня виплата (в Євро на гектар) є нижче 90% середньої поступово збільшується (по одній третій різниці між теперішньою ставкою та 90% від середньої). Національні пакети для країн-членів, що отримують вище середньої кількості є відповідно скоригованими донизу. Існує гарантія того, що кожна держава-учасниця досягає мінімального середнього рівня прямого платежу на національному або регіональному рівні до 2019 року.
Імпортна квота ¹	Import quota ¹	Це максимальна кількість товару, яку країни-імпортери можуть ввезти за нульовою чи зниженою ставкою мита.
Індекс цін споживача на продовольчі товари ¹¹	Food Consumer Price Index (Food CPI) ¹¹	Вимірює динаміку загального рівня цін на продовольчі товари та безалкогольні напої, за споживання яких домогосподарства платять гроші. Визначається шляхом оцінки вартості фіксованого споживчого кошика постійної якості та зі схожими характеристиками, при умові, що обрані для кошика продукти відображають типове споживання домогосподарства у певний проміжок часу.

¹¹ FAO/ILO

Визначення українською	Визначення англійською	
Інституції/інститути (у контексті політики) ⁹	Institution ⁹	Послідовний та організований шаблон поведінки чи дій (встановлений за законом чи традицією), який саморегулюється відповідно до загальноприйнятих норм. Наприклад, політичні інститути в будь-якій галузі задіяні в (і регулюють її) боротьбі інтересів і розподілі сфери впливу, а економічні інститути (такі як ринок) стимулюють та регулюють виробництво та перерозподіл товарів та послуг.
Інструменти (аграрної політики) ¹²	Instruments ¹²	<p>Політика складається з інструментів, які уряд застосовує, щоб досягти певних змін. Три принципові категорії даних інструментів застосовуються в аграрному секторі.</p> <p>Перша – цінова аграрна політика. Два основних типи цінових інструментів можуть бути застосовані з метою впливу на ціни факторів виробництва та вироблених товарів. Квоти, тарифи, імпорتنі субсидії та квоти, податки або субсидії для експорту прямо збільшують чи зменшують об'єми торгівлі, а отже і піднімають чи знижують внутрішні ціни. Ці інструменти застосовуються лише до зовнішньої торгівлі, а не до внутрішнього виробництва. Внутрішні податки чи субсидії, навпаки, створюють трансферти між державним бюджетом та місцевими виробниками чи споживачами. Деякі інструменти створюють відхилення внутрішніх цін від світових.</p> <p>Друга категорія інструментів є всеохоплюючою на національному рівні. Макроекономічні інструменти включають рішення центрального уряду щодо податків і витрат (фіскальна політика), контролюючі обсяги грошової маси (монетарна політика), та застосування цінових інструментів на макrorівні, які впливають на курс національної валюти (обмінний курс), та щодо внутрішніх чинників (заробітна плата, ставки оренди землі, кредитні ставки т.і.). За виключенням політики на ринку землі, дані інструменти не застосовуються з метою конкретного впливу на аграрний сектор. Але макроекономічні інструменти, незалежно від їх призначення, можуть урівноважувати ефекти цінових інструментів аграрної політики.</p> <p>Окрім цінових та макроекономічних інструментів, уряди здійснюють вплив на аграрний сектор шляхом суспільної інвестиційної політики. Державні бюджетні кошти можуть бути інвестовані в сільське господарство з метою підвищення продуктивності та зниження витрат на виробництво. Найбільш поширеними інвестиційними інструментами є інвестиції в науку та дослідження для розвитку нових технологій, в інф-</p>

¹² The Policy Analysis Matrix for Agricultural Development; Eric A. Monke, Scott R., Stanford University, 1989

Визначення українською	Визначення англійською	
		раструктуру (дороги, іригація, порти, маркетинг), в специфічні аграрні проекти для підвищення виробничих потужностей та демонстрації нових технологій, в освіту та підвищення кваліфікації для підвищення рівня якості людського капіталу на селі.
Інтегрована система управління і контролю платежів (IACS) ¹	Integrated administration and control system (IACS) ¹	Обов'язкова система управління та здійснення контролю платежів суб'єктів сільськогосподарської діяльності в рамках САП з використанням передових технологій, забезпечують перевірку достовірності та перехресну перевірку наданих баз даних за допомогою аеро-фото та супутникової зйомки. Зокрема інтегрована система управління і контролю гарантує, що порушення умов здійснення платежів будуть виявленні, платіжна дисципліна дотримана, а у разі порушень послідує компенсація виплат по допомозі.
Інтервенційні закупівлі ¹	Intervention buying ¹	Коли ціни на певні сільськогосподарські товари опускаються нижче встановленого рівня, відповідні регуляторні установи можуть вдаватись до інтервенційних дій, закупаючи надлишки пропозиції на ринку, які можуть зберігатись до того моменту, поки ціни не зростуть. Тоді продукт може бути повернутий на ринок для продажу, для експорту у третю країну, або для реалізації іншим шляхом.
Квоти на цукор ¹	Sugar quotas ¹	Обмеження на кількості цукру, який переробні підприємства можуть продавати на ринку для харчових цілей. «Цукрові» квоти були запроваджені в 1968 року на початку загальної організації ринку цукру. Квоти встановлюються для кожної держави-члена чи регіону Радою і Парламентом, в той час як на національному рівні відбувається розподіл квот для окремих компаній. Цукор, який виробляється понад квоту, може бути реалізований виключно для виробництва біо-етанолу, дріжджів, промислових або фармацевтичних товарів або ж експортований в межах ліміту, встановленого СОР. Кількість квоти понаднормового цукру, що не була використаною, може бути перенесена на наступний маркетинговий рік, яку будуть вважати першою продуктовою квотою року. Цукрові квоти завершуються 30 вересня 2017 року.
Кернська група країн – нетто експортерів сільськогосподарської продукції ¹³	Cairns Group of Agriculture Exporting Countries ¹³	Група країн, сформована в 1986 році в м. Кернс, Австралія. Група прагне усунення торговельних бар'єрів і значного скорочення субсидій, що торкаються торгівлі сільськогосподарською продукцією. Група включає в себе основних експортерів продуктів харчування з розвинених країн та країн, що розвиваються: Аргентини, Австралії, Бразилії, Канаді,

¹³ http://www.sice.oas.org/dictionary/AG_e.asp

Визначення українською	Визначення англійською	
		Чилі, Колумбії, Угорщини, Індонезії, Малайзії, Новій Зеландії, Філіппін, Таїланду, і Уругваю. Кернська Група виступала потужною коаліцією в ході Уругвайського раунду багатосторонніх торгових переговорів.
Кластер ¹	Cluster ¹	В контексті розвитку сільських територій кластер є угрупованням незалежних ініціатив, малих, середніх та великих старт-апів/ініціатив, дорадницьких служб та/або дослідницьких установ, яке сформоване з метою стимулювання економічної та інноваційної діяльності шляхом підтримки інтенсивної взаємодії, спільного використання потужностей та обміну знаннями та досвідом. Таким чином, кластери сприяють ефективному трансферу знань, налагодженню зв'язків та розповсюдженню інформації серед ініціатив-учасників.
Кліматичні зміни ¹	Climate change ¹	Згідно Міжурядовою Комісією із питань Кліматичних Змін, заснованою у 1988 Світовою Метеорологічною Організацією та Програмою навколишнього середовища Організації Об'єднаних Націй. Клімат землі змінюється через високу концентрацію визначених газів в атмосфері, що підсилюють парниковий ефект («парникові» гази)
Коефіцієнт імпортозалежності ⁵	Import dependency ratio ⁵	Коефіцієнт визначається наступним чином: $\text{імпорт} * 100 / (\text{виробництво} + \text{імпорт} - \text{експорт})$. Якщо цей коефіцієнт відняти від 100%, то залишок покаже частку товару, яка виробляється всередині країни. При користуванні даним коефіцієнтом має бути врахований той факт, що він відображає реальну ситуацію лише в тому разі, якщо імпортовані товари використовуються переважно для внутрішнього споживання, а не реекспортуються.
Коефіцієнт номінальної підтримки споживача ¹⁴	Consumer Nominal Assistance Co-efficient (NAC) ¹⁴	Показник номінальної ставки допомоги споживачам, що вимірюється співвідношенням між вартістю витрат на споживання продовольчих товарів вітчизняного виробництва, з урахуванням підтримки виробників та світовими ринковими цінами без підтримки споживачів.
Коефіцієнт номінальної підтримки виробників ¹⁴	Producer Nominal Protection Coefficient (NPS) ¹⁴	Розраховується як співвідношення між ціною, яку отримують виробники (включаючи оплату за тону товару і за виключенням зборів з ціни, базованих на обсязі продукції) і цінами на кордоні. Оскільки ціни та об'єми не можуть бути агрегованими для різних продуктів, коефіцієнт номінальної підтримки виробників для країни розраховується із застосуванням вартості трансфертів, які базуються на виробництві товару.

14 OECD, Directorate General Agriculture and Trade

Визначення українською	Визначення англійською	
Комісія Кодекс Аліментаріус ¹³	Codex Alimentarius Commission ¹³	Комісія Кодекс Аліментаріус була створена в 1963 році ФАО і Всесвітньою організацією охорони здоров'я (ВООЗ) з розробки продовольчих стандартів, керівних принципів і пов'язаних з ними текстів, таких як кодекси, практики в рамках Спільної програми ФАО / ВООЗ по стандартам на харчові продукти. Основними цілями цієї програми є захист здоров'я споживачів і забезпечення справедливої торгової практики в торгівлі харчовими продуктами, а також сприяння координації всієї роботи, виконаної харчових стандартів міжнародними урядовими та неурядовими організаціями.
Компенсаційні виплати ¹³	Deficiency payments to support agricultural production ¹³	Виплати на підтримку виробників. Доповнюють систему підтримки цін, при якій уряд гарантує, що виробники отримуватимуть фіксовану компенсаційну ціну щороку. При такій системі ринкові ціни можуть визначатись попитом та пропозицією, а різниця між ринковою ціною та фіксованою компенсаційною ціною покриватиметься урядом через Компенсаційні виплати безпосередньо виробникам.
Конвергенція ²	Convergence ²	Механізм компенсації, що застосовується до держав-учасниць в рамках <i>Базового положення 1</i> , що здійснюють платежі нижче 90% від середнього показника по ЄС. Так, наприклад, у випадку Шотландії 130 євро за гектар – це значно нижче, ніж середня виплата по ЄС, 270 євро за гектар.
Конференція в Стрезі (сформульовані принципи спільної агрополітики ЄС) ¹	Stresa conference ¹	Конференція Єврокомісії, національних експертів та представників фермерських організацій, де було вирішено, що для досягнення цілей САП, викладених у статті 39 Римської Угоди (нині стаття 39 Договору про функціонування Європейського Союзу). Конференція була проведена в м. Стреза, на березі озера Маджоре в Італії в липні 1958 року. Завдяки прийняттю тоді рішенням в подальшому було сформовано та запроваджено механізм, відомий як цінова (або ринкова) підтримка.
Короткий ланцюг постачання ¹	Short supply chain ¹	Це логістичний ланцюг, що включає в себе обмежену кількість акторів, які зацікавлені у розвитку кооперації, місцевої економіки та тісних географічних та соціальних відносинах між виробниками, переробниками та споживачами.
Корупція ⁵	Corruption ⁵	Правопорушення з боку представників влади чи сторони, яка має політичний вплив, у вигляді незаконних, аморальних чи несумісних з етичними стандартами вчинків. Корупція часто є результатом заступництва чи покровительства і асоціюється з хабарництвом.

Визначення українською	Визначення англійською	
Лімітування виплат ¹	Capping ¹	Обмеження <i>базових виплат компенсації</i> , що отримують будь-які фермери країн, учасників <i>Спільної сільськогосподарської політики</i> відповідно до її реформи 2013 року. Кошти «заощадженні» внаслідок застосування даного механізму залишаються у державі, що їх потребує і передаються на розвиток сільських територій. Лімітування виплат здійснюється на добровільних засадах і є специфічною операцією механізму <i>Модуляції</i> .
Лісонасаджування / заліснення ¹	Afforestation ¹	Це заходи з насаджування дерев з метою створення нових лісових масивів. Заходи з лісонасаджування фінансуються державою з метою покращення існуючих екологічних умов.
Механізм надання допомоги на етапі, що передуює приєднанню (IPA) ¹	Instrument for pre-accession assistance (IPA) ¹	Інструмент для країн, що мають статус кандидата на приєднання (станом на квітень 2015 - Албанія, Ісландія, країни колишньої Югославської Республіки: Македонія, Чорногорія, Сербія, а також Туреччина) і статус потенційних кандидатів (Боснія і Герцеговина, Косово) відповідно до резолюції 1244/99 Ради Безпеки ООН. Даний механізм складається із п'яти компонентів: сприяння при переході та інституційної розбудови, прикордонного співробітництва, регіонального розвитку, розвитку людських ресурсів і розвитку сільських територій.
Механізм фінансової дисципліни ¹	Financial discipline mechanism ¹	Це механізм для гарантування, що витрати відповідно до положень САП, не перевищують меж, зазначених у бюджеті Європейського Союзу.
Механізми системи підтримки ¹	Safety net mechanisms ¹	Відкритий ринок означає більші ризики для фермерів через підвищену ринкову нестабільність і відповідні коливання кількості та цін. Тому мають існувати інструменти підтримки, які допомагають фермерам пережити тяжкі часи, гарантують продуктову безпеку та життєздатність сільського господарства у довгостроковій перспективі. Дані інструменти надають також переваги для довгострокового розвитку інших секторів, таких як переробка та роздрібна торгівля. Суспільне зберігання та допомога приватному зберіганню є двома прикладами таких механізмів. Ціль механізмів системи підтримки – допомогти фермерам. Вони не призначені для того, щоб бути постійною формою ринкових інтервенцій і впливати на прийняття виробничих рішень фермерами.
Мировий відступ ¹	Peace clause ¹	Положення статті 13 УУСГ, яка захищала аграрні субсидії від оскарження в рамках інших угод СОТ, зокрема, Генеральної угоди з тарифів і торгівлі та Угоди про субсидії. Термін дії спливав наприкінці 2003 року.

Визначення українською	Визначення англійською	
Мито ¹	Customs duty ¹	Кількість грошей, які особа чи фірма мають заплатити урядові країни, якщо вони експортують (експортне мито), або імпортують (імпортне мито) товар. Існує декілька видів мит в залежності від способу їх калькулювання. Адвалерне мито рахується у відсотках до вартості товару, до якого воно застосовується (наприклад, 5% від 100 євро = 5 євро). Другим видом є специфічне мито, яке рахується у встановленому грошовому розмірі на одиницю товарів, наприклад 10 євро за тону, 20 євро за голову чи 30 євро за гектолітр. Термін «мито» є синонімом терміну «митний тариф/імпортний тариф».
Міжгалузеві організації (МГО) ¹	Inter-branch organisations ¹	Це об'єднання організацій виробників, діяльність яких пов'язана з виробництвом і переробкою, торгівлею та доставкою продуктів харчування в одній чи декількох галузях. Метою такої організації може бути, наприклад, вдосконалення знань щодо виробництва та ринку, допомога щодо координації в розміщенні товару на ринку, вивчення потенційних ринків, розробки стандартних форм договорів, проведення досліджень, вивчення можливостей щодо скорочення використання засобів захисту рослин та лік для тварин, вдосконалення якості продуктів і т.і.
Міжнародний договір ¹	Treaty ¹	Форма міжнародного договору, укладеного між державами-членами ЄС. Перший договір був укладений в 1951 році і встановив Європейське об'єднання вугілля і сталі (Паризький договір). За ним послідувало ще два договори, укладені в 1957 році в Римі – щодо Європейського економічного співтовариства (пізніше перейменовані в «Європейське співтовариство») та щодо Європейської спільноти з атомної енергії (Євратом). З часом ці оригінальні договори були модифіковані, доповнені і об'єднані за допомогою змін (наприклад, Маастрихтський договір, Амстердамський договір і Лісабонський договір). Створення «Європейського Союзу» в якості загальної концепції, яка охоплює Паризький договір завершилось в 2002 році Лісабонським договором. Після цього Європейський союз змінив Європейське співтовариство.
Місцева група дій ¹	Local action group ¹	Група, яка включає в себе місцевих представників соціально-економічних інтересів, в якій при прийнятті рішень ані органи державного управління (як вони визначені національним законодавством), ані інші групи інтересів не можуть мати більш ніж 49% права голоса. Локальні групи дій можуть отримувати фінансування на здійснення певних заходів у рамках програм розвитку сільських територій (як, наприклад, LEADER в ЄС)

Визначення українською	Визначення англійською	
Модуляція ¹	Modulation ¹	Механізм коригування виплат, який використовувався в рамках САП із 2003 по 2009рр., в подальшому замінений на Програму Оздоровлення. Це дало змогу знизити прямі виплати і видатки коштів, що були заощадженні відповідно до умов Базових програмою виплат. 1 (Європейський аграрний гарантійний фонд) та Базовою програмою виплат 2 (Європейський аграрний фонд розвитку сільських територій). Модуляції як такі не вийшли до САП після реформи 2013 року, однак існують у вигляді Модуляції, як такої, не було елементом +2013 реформи. Подібні елементи, однак, існують як частина дегресивної системи виплат та трансфертів між Базовими програмами.
Найменш розвинуті країни (НРК) ¹	Least developed countries (LDCs) ¹	Ці країни з найнижчими показниками соціально-економічного розвитку, а також людських та інституціональних можливостей. Відповідно до Конференції з питань торгівлі та розвитку під егідою ООН було визначено 48 найменш розвинених країн.
Належні сільськогосподарські та екологічні умови (GAEC) ¹	Good agricultural and environmental condition (GAEC) ¹	Сільськогосподарські виробники зобов'язані підтримувати землю, на якій здійснюють діяльність в належних виробничих та екологічних умовах. Тобто: проводити заходи щодо захисту ґрунту від ерозії та збереження органічної речовини у ґрунті, забезпечувати збереження структури ґрунту, проводити заходи щодо збереження та захисту природнього ландшафту. Точні параметри вирішують держави-учасники одноосібно без втручання ЄС.
Національна «стеля» ¹	National ceiling ¹	Це максимальна сума, яка може бути виплачена, державою-учасницею протягом одного року в умовах Єдиної системи виплат або Схемою виплат за єдиною територією. Концепція Національної стелі була введена реформою САП від 2003 року.
Національна сільська мережа (NRN) ¹	National rural network (NRN) ¹	Національна сільська мережа є організація, заснована урядами країн-учасниць на підтримку здійснення програми ЄС щодо розвитку сільських територій через організацію мережі державних установ та інших організацій, що беруть участь у розвитку сільських територій. Національні сільські мережі забезпечують важливий зв'язок на рівні держави-учасниці між різними суб'єктами розвитку сільських територій, що беруть участь в реалізації програм розвитку сільських територій, у тому числі місцевих ініціативних груп. Структури, органи і методи управління національних сільських мереж відрізняються у різних країнах. Налагодження тісних взаємозв'язків та обмін інформацією стосовно розвитку сільських територій на національному, регіональному рівнях та в межах ЄС є

Визначення українською	Визначення англійською	
		основними завданнями Національної сільської мережі. Така робота включає організацію та проведення спільних комунікативних заходів. Національні сільські мережі відіграють важливу роль в обміні успішними практиками і належать до європейської мережі сприяння розвитку сільських територій.
Національний режим ¹	National Treatment ¹	Цей принцип означає, що іноземні громадяни та компанії отримують такі ж права, які надаються урядом місцевим громадянам та компаніям. Стаття 3 Генеральної Угоди щодо Тарифів та Торгівлі вимагає, щоб до імпортованих товарів походженням з держав - членів СОТ застосовувався режим не менш сприятливий, ніж для аналогічних місцевих товарів.
Національний резерв (квота на молоко) ¹	National reserve (milk quota) ¹	Термін, пов'язаний із молочною галуззю, і передбачає розширення резерву під молочну квоту, котрий може бути застосований урядами державами-учасницями для фермерів, які бажають долучитися до виробництва молока. Система квот молока і пов'язане з цим резервування закінчується в 2015 році.
Національний резерв (сектор виноробства) ¹	National reserve (wine sector) ¹	У відношенні до виноробства та виноградарства даний механізм означає розширення резерву виплат під насадження виноградників державами-учасницями.
Національний чи регіональний резерв (прямі виплати) ¹	National or regional reserve (direct payments) ¹	У рамках <i>Єдиної системи виплат</i> (до 2013 реформи) і <i>Базові програми виплат компенсацій</i> (з 2013), держави-учасниці повинні створити національні чи регіональні резерви, використовуючи частину своїх національних «стель». Ці суми повинні бути використані, зокрема, на компенсаційні виплати для придбання землі переважно для нових учасників за умови того що вони не мають власних коштів і не можуть придбати землю без таких компенсаційних виплат. Відповідно до реформи 2013 року введена вимога, що держави-учасниці виділяють компенсаційні виплати із національних резервів (при цьому вони можуть збільшувати суми існуючих компенсаційних виплат за рахунок цих резервів) у пріоритеті до молодих фермерів (молодих підприємців, що долучаються до сільськогосподарського виробництва) і тих хто долучається вперше. Вони також можуть виділяти компенсаційні виплати (або збільшувати розмір існуючого фонду компенсаційних виплат) іншим фермерам, наприклад, тим котрі проводять реструктуризацію використання земельного ресурсу із метою запобігання утворення перелогів (занедбаних земель), та / або компенсації фермерам за специфічні обмеження.
Недозволена державна допомога ¹	Unlawful state aid ¹	Неофіційний термін, який охоплює незаконну та/або невідповідну державну допомогу.

Визначення українською	Визначення англійською	
Несприятливі території (регіони) ¹	Less favoured areas ¹	Області, в котрих ведення сільськогосподарської діяльності обмежується географічними, топографічними або кліматичними особливостями, і де фермери мають право на компенсаційні виплати на додаткові витрати або недоотримані прибутки. Відповідно до реформи САП 2013 року ці області визначаються як території з природними або специфічними обмеженнями.
Несумісна державна допомога ¹	Incompatible state aid ¹	Це державна допомога, котру Комісія не може дозволити, бо це спотворює конкуренцію на внутрішньому ринку (див Неузгоджена державна допомога, Несумісна державна допомога, Недозволена державна допомога).
Неторгові питання ¹	Non-trade concerns (NTC) ¹	Угода СОТ щодо сільського господарства надає урядам значні можливості для того, щоб дбати про такі важливі неторговельні теми як добробут тварин, продовольча безпека, питання екології, структурне регулювання, розвиток сільських територій та боротьба з бідністю.
Неузгоджена державна допомога ¹	Illegal state aid ¹	Державна допомога, про яку держава-учасник, що її надає формально не зобов'язанна інформувати Комісію. Факт, що така допомога може бути не дозволеною не є обов'язковим. У деяких випадках формальна дозвільна процедура може бути дотримана пізніше і оформлена дозволом Комісії, за умови що така допомога відповідає умовам внутрішнього ринку (див Сумісна державна допомога, Несумісна державна допомога, Недозволена державна допомога).
Номинальний показник підтримки виробників ¹⁴	Producer Nominal Assistance Coefficient (NAC) ¹⁴	Розраховується як співвідношення між загальною вартістю всіх трансфертів сільськогосподарським виробникам та вартістю цих трансфертів у цінах товару на кордоні, яка отримується шляхом віднімання вартості підтримки ринкової ціни від загальної вартості виробництва і іноді називається ринковими трансфертами.
Норма підтримки ¹	Support rates ¹	У контексті допомоги в розвитку сільських територій, рівень підтримки залежить від рівня сукупних прийнятних витрат на операції (проектів, контрактів і т.д.), яка виплачується Європейським Союзом, державами-членами, та на місцевому рівні
Нормативні вимоги до управління (SMR) ¹	Statutory management requirements (SMR) ¹	Обов'язкові вимоги є умовою дотримання інтересів, принципом, який закладений в ряд директив і постанов Європейського Союзу. Вони стосуються необхідності та обов'язковості врахування потреб охорони здоров'я, здоров'я тварин і рослин, ідентифікації та реєстрації тварин, навколишнього середовища і благополуччя тварин.

Визначення українською	Визначення англійською	
Норми впровадження (акти впровадження) ¹	Implementing acts ¹	Уточнені законодавчі правила для реалізації Основних законодавчих актів. Більшість законодавчих актів, прийнятих законодавцем (інша назва «основні законодавчі акти») у яких викладені основні правила здійснення САП з метою їх реалізації потребують доповнень та більш чітких механізмів. Такі уточнюючі поправки (норми впровадження) приймаються безпосередньо державами-учасницями, або ЄС може діяти через делеговані акти або норми впровадження. Стаття 291 Угоди про функціонування ЄС, передбачає, що кожна держава-учасниця самостійно приймає норми впровадження відповідно до власного законодавства. Тим не менш деякі норми мають бути впроваджені однотайно для всіх країн-учасниць ЄС. В таких випадках реалізація даних норм впровадження має бути гарантована Комісією, а у особливих випадках Радою. Комісія приймає норми впровадження за умови узгодження їх із державами-учасницями (так звана комітологічна процедура). Постанова № 182/2011 встановлює правила і загальні принципи, що стосуються різних механізмів контролю.
Області / території з природними або іншими специфічними обмеженнями (ANC) ¹	Areas with natural or other specific constraints (ANCs) ¹	<p>Це ті області, в яких сільське господарство зазнає втрат від стихійних чи інших специфічних обмежень. Такі ділянки повинні бути розподілені між державами ЄС відповідно до восьми біофізичних параметрів (таких як наприклад, рельєф), з поправкою для країн що мають власну специфіку за іншими критеріями у розмірі понад 10% від сільськогосподарських угідь. До реформи САП у 2013 такі території були відомі як Зони менш сприятливі для землеробства і визначались за більш загальними критеріями, що викликали критику Європейського Суду Аудиторів.</p> <p>У цих районах фермери стикаються з більш високими витратами на виробництво і мають право на компенсаційні платежі, що розраховуються на основі додатково понесених витрат і недоотриманих або втрачених доходів. Існує три різних категорії таких територій:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Гірські райони, висота яких обумовлює складні кліматичні умови і короткий вегетаційний період; 2. Області, окрім гірських районів, які стикаються зі значними природними обмеженнями; 3. Інші регіони, які мають специфічні обмеження, що зумовлює необхідність управління земельними ресурсами в порядку збереження або покращення екологічних умов з метою збереження туристичного потенціалу та/або захисту берегових ліній у сільській місцевості.

Визначення українською	Визначення англійською	
Організація виробників ¹	Producer organisation ¹	Юридично оформлена організація фермерів та виробників сільськогосподарської продукції. Організації виробників надають підтримку у маркетингу та дистрибуції товарів. Вони також займаються підтримкою виробництва товарів вищої якості та заохочують своїх членів до застосування передових екологічних технологій. Організації виробників можуть об'єднуватись у асоціації та міжгалузеві організації.
Органічне сільське господарство ¹	Organic farming ¹	Органічне виробництво – це всеохоплююча система управління господарством та виробництва продуктів харчування, яка включає в себе передовий досвід у галузі захисту навколишнього середовища, високий рівень біологічного різноманіття, природозбереження, застосування найвищих стандартів добробуту тварин та способи виробництва, які відповідають перевагам споживачів щодо виробництва продуктів з використанням лише натуральних речовин та процесів.
Оцінка підтримки виробників ¹⁴	Producer Support Estimate (PSE) ¹⁴	Щорічна монетарна вартість сукупних трансфертів від споживачів і платників податків сільськогосподарським виробникам, яка визначається на рівні господарств, і яка виникає через застосування політичних інструментів, які підтримують сільське господарство, незалежно від їх природи, цілей чи впливу на сільськогосподарське виробництво або доходи.
Оцінка ризику ¹	Risk assessment ¹	Оцінка ризику відноситься до процедур, які покликані оцінити ймовірність виникнення, укорінення чи поширення шкідників чи хвороб на території країни-імпортера відповідно до санітарних та фітосанітарних заходів, які могли б бути застосовані, а також пов'язаних з цим потенційних біологічних та економічних наслідків; або оцінка можливості несприятливого впливу на здоров'я людини або тварини, пов'язаного з наявністю добавок, забруднюючих речовин, токсинів або хвороботворних організмів у харчових продуктах, напоях чи кормах.
Пакет інструментів з управління ризиками ¹	Risk management toolkit ¹	Інструментарій включає в себе: 1) Фінансові внески до премій для сільськогосподарських культур, тварин і рослин від страхування економічних втрат, понесених фермерами і викликаних несприятливими кліматичними умовами, хворобами тварин або рослин, інвазією шкідників, або надзвичайними природними явищами, 2) Фінансові внески в пайові фонди компенсацій фермерам економічних втрат, викликаних несприятливими кліматичними умовами, хворобами тварин або рослин, інвазією шкідників або надзвичайними природними явищами, 3) інструмент стабілізації доходів, для компенсації фермерам падіння (зниження) доходів

Визначення українською	Визначення англійською	
Передове/прогресивне біопаливо ¹	Advanced biofuel ¹	Прогресивне біопаливо виробляється за передовими технологіями з використанням всіх частин рослини чи непродовольчої сировини (наприклад, з відходів, залишків сільського чи лісового господарства, культур енергетичного призначення). Кінцевий продукт (прогресивний біоетанол чи біодізель) є таким же, як і біопальне першої генерації. Прогресивне біопальне є синонімом до біопального другої генерації.
Перерозподільчий платіж/виплата ¹	Redistributive payment ¹	Для того, щоб перерозподілити підтримку дрібних фермерів, держава-член може виділити до 30% національного бюджету на перерозподільчі оплати перших гектарів. Кількість гектарів, для яких ця плата може бути виділеною, обмежена до 30 га, або середнього розміру ферми в державі-члені, у випадку, якщо останній становить більше 30 га. Сума за гектар, не може перевищувати 65% від середньої оплати за гектар
Перехідна державна допомога (ПДД) ¹	Transitional national aid (TNA) ¹	Запроваджена в 2013 році для нових держав-членів, які застосовують єдину схему оплати і одержують всі прямі виплати. Держави-члени, які застосовують схему єдиного платежу можуть продовжувати надавати державну допомогу на тих же умовах, які раніше застосовувались для додаткових національних програм прямих виплат, але за умови поступового зниження.
Питання конкуренції (у контексті Єдиної системи регулювання ринкових відносин) ¹	Competition issues (in the context of the single common market organisation) ¹	Договір про функціонування ЄС передбачає регулювання ринкових відносин на засадах прозорої конкуренції на зовнішніх ринках (Статті 101-106). В свою чергу, правила конкуренції на агропродовольчих ринках визначаються Статтями 40 (1) та 42 даної угоди. Ці правила конкуренції закладені в спеціальному розділі загальної організації ринку.
Підтримка ринкової ціни ¹⁴	Market Price Support (MPS) ¹⁴	Визначається як річна грошова вартість усіх трансфертів від споживачів та платників податків до сільськогосподарських виробників, які рахуються на рівні господарства (farm gate). Цей показник рахується додаванням всіх цінових трансфертів виробникам від споживачів та платників податків за вираженням внеску самих виробників, який вони роблять до цих трансфертів.
Підтримка, не пов'язана із прибутковістю ¹³	Decoupled income support ¹³	Програми підтримки фермерів пов'язаної із виплатами (дотаціями), що не відносяться безпосередньо до поточного виробництва. Таким чином, коли виплати не пов'язані на пряму із прибутковістю продукції фермери мають змогу планувати виробничі процеси згідно очікуваної прибутковості ринку.

Визначення українською	Визначення англійською	
Пільга блоку (державна підтримка) ¹	Block exemptions (state aid) ¹	<p>Угода між ЄС та іншими країнами, котра включає звільнення від загальних заборон в обмежувальних торговельних угодах Європейського Союзу. Угода розглядається у контексті державної допомоги, Комісією Європейського союзу визначено певні категорії допомоги (див. Регламент (ЄС) № 702/2014). Держави-члени ЄС можуть надавати державну допомогу, що підпадає під зазначені категорії без узгодження/повідомлення Комісії.</p> <p>Якщо така допомога відповідає всім вимогам визначеної категорії, держава (що надає допомогу) повинна лише поінформувати про свої наміри Комісію ЄС. Комісія ЄС розміщає публікацію про обрану міру (допомоги) тим самим інформуючи бенефіціара про юридичну визначеність щодо законності такої допомоги.</p>
Платежі для територій з природними чи іншими специфічними обмеженнями ¹	Payment for areas with natural or other specific constraints ¹	<p>Для того, щоб уникнути відмови від землекористування і в районах з природними обмеженнями або інших специфічних обмежень, держави-члени ЄС (або окремі регіони) можуть надавати додаткові обсяги прямих платежів для фермерів.</p>
Площа еко-локації ¹	Ecological focus area ¹	<p>З 2015 року, кожен фермер в Європейському Союзі, який отримує <i>Прямі виплати</i> і володіє орними земельними ресурсами понад 15 га повинен забезпечити площу еколокації у розмірі понад 5% від своєї території. Це є території, що забезпечують формування екологічного навколишнього середовища та збереження біорізноманіття, які розташовані у привабливих ландшафтних зонах і т.д. (наприклад: лісо-смуги, заліснені зони, землі під паром...)</p> <p>Деякі винятки з цього загального правила застосовуються, наприклад, для фермерів, якщо більш ніж 75% їх площ зайняті під пасовища.</p>
Пов'язані виплати ²	Coupled payments ²	<p>Виплати, що безпосередньо пов'язані із виробництвом конкретної культури чи вирощуванням певного типу худоби – наприклад, Шотландська схема вирощування яловичини. Відповідно до реформи САП 2003 року відбулися певні зміщення від пов'язаних виплат до не пов'язаних, що призвело до певних структурних змищень між виробництвом та виплатами і призвели, наприклад, до виробництва цукру в гірських регіонах, що забезпечує більшу свободу для формування ринкового попиту. Попри те в Шотландії, пов'язані витрати є важливим способом задоволення потреб галузі тваринництва. То ж, відповідно до нових правил державного бюджету САП передбачає використання до 8% від національного бюджету на Пов'язані платежі з 2015 року.</p>

Визначення українською	Визначення англійською	
Податок/збір ¹	Levy ¹	У контексті Спільної Аграрної Політики ЄС це визначення може застосовуватись наступним чином: 1. Внесок фермера до спільного фонду для фінансування спеціальних заходів щодо просування продукції фермерів як у країнах ЄС, так і за його межами. 2. Збір, який виплачує фермер державним установам за надані йому спеціальні послуги, наприклад, з контролю за хворобами тварин. 3. Мито, яке сплачують фермери чи переробники при перевищенні ними квоти на виробництво того чи іншого виду продукції (на даний момент застосовується лише до виробників цукру, квота на виробництво якого буде відмінена в 2017 році).
Політика просування ¹	Promotion policy ¹	Політика сприяння у пошуку та виході на зовнішні ринки виробленої в середині країни агропродовольчої продукції. Розповсюджений вид підтримки в країнах ЄС. Для цього Європейський союз, держави-члени та професійні організації співфінансують та спільно організовують рекламні акції, інформаційні кампанії і торгові місії. Такі дії підвищують обізнаність громадян щодо якості продукції Європейського Союзу.
Правило de minimis (мінімальної підтримки) (ВТО) ²	De minimis rule (WTO) ²	Мінімальний дозволений рівень підтримки, який не підпадає під скорочення, навіть якщо він викривлює торгівлю. Для розвинутих країн це правило включає специфічну підтримку товару до 5% вартості виробництва, і неспецифічну підтримку у розмірі до 5% від всього сільськогосподарського виробництва. Для країн, що розвиваються, ця цифра складає 10% у обох випадках.
Правило мінімальної підтримки (САР) ¹	De minimis rule (CAP) ¹	Правило мінімальної підтримки визначає обсяг допомоги, який може бути сплачений в рамках Державної допомоги в рамках Угоди. Якщо держави члени досягають мінімальних порогових значень розвитку, вони не повинні зважати на регулювання в рамках правил Державної допомоги. Тобто вони не повинні узгоджувати мінімальні виплати із Комісією і чекати на її дозвіл або діяти в рамках регулювання визначеного Підтримки блоку. Поріг мінімальної підтримки був збільшений до 15 000 євро в грудні 2013 року, що перевищує в два рази рівень попереднього порогу - 7 500 євро. Це обмеження відноситься до суми державної допомоги, що підлягає сплаті для конкретно визначеного підприємства з первинного виробництва сільськогосподарської продукції в будь-який період протягом трьох фінансових років в рамках загального максимуму, передбаченого для кожної держави-учасниці.

Визначення українською	Визначення англійською	
Право на дотацію ¹	Payment entitlements ¹	Запроваджене реформою САП 2003 для реалізації єдиної схеми оплати. Розподіл здійснювався ґрунтуючись на історичних даних (на регіональному чи індивідуальному рівні). Щоб претендувати на разовий платіж, фермер повинен був виявити свої платіжні права, спираючись на відповідну площу сільськогосподарських угідь. У 2013 році дана схема була замінена на базову схему оплати. Однак, деякі держави-члени, зважаючи на певні умови, залишили за собою право зберегти існуючі доплати.
Премія ¹	Premium ¹	Термін «премія» зазвичай використовується для визначення виплати на голову худоби (овеча премія, спеціальна премія на яловичину, премія за тільну корову). З періоду реформи САП 2003 року, премії, як правило, відокремлені від виробництва і включені в єдину схему оплати.
Принцип обачності ¹	Precautionary principle ¹	Цей принцип був введений Організацією Об'єднаних націй і з'явився у європейському праві на початку 1990х років. Офіційного визначення даного терміну не існує, але його ідея полягає в тому, що, якщо певна дія чи політичні ризики створюють серйозні чи необоротні наслідки для суспільства чи навколишнього середовища, відсутність наукового консенсусу не має використовуватись як причина для відкладання впровадження ефективних превентивних заходів. Принцип також включає ідею, що в разі невідомої, але потенційно загрозованої дії, відповідальність щодо доведення її незагрозованої характеру лежить на тому, хто цю дію вчиняє. Цей принцип виправдовує підвищений рівень захисту, чим той, що узгоджений в рамках міжнародних перемовин. Цей принцип застосовується в основному у галузі безпеки продуктів харчування, екології та захисту споживачів і має враховуватись в рамках структурного підходу до аналізу ризиків. Цей принцип особливо важливий для управління ризиками.
Принципи державної допомоги ¹	State aid guidelines ¹	Звід правил та критеріїв, а також алгоритм заявлення, схвалення та надання державної підтримки. У контексті державної підтримки Комісія може отримувати повідомлення від держав-членів про намір надати допомогу і має її схвалити. У більшості випадків Комісія попередньо визначає критерії та принципи для всіх країн ЄС для державної допомоги, зокрема, в сільському і лісовому господарстві.
Природа 2000 (Програма по збереженню природних ресурсів (Natura 2000)) ¹	Natura 2000 ¹	Це мережа природних територій, що особливо охороняються та мають особливе екологічне значення, засноване на двох директивах ЄС про збереження природи (Директива про мешканців природних екосистем та Директива про пташок). На сьогоднішній

Визначення українською	Визначення англійською	
		день, близько 25 000 природних екосистем підпадає під дію даних положень. Багато із них знаходяться на територіях сільськогосподарських підприємств і в такому випадку фермери повинні застосовувати певні заходи щодо збереження і захисту даних екосистем.
Природна катастрофа ¹	Natural disaster ¹	Природна подія біотичного або абіотичного характеру, що призводить до важливих порушень у системах сільськогосподарського виробництва або лісового господарства і в кінцевому підсумку завдає їм значних економічних збитків.
Пріоритети розвитку сільських територій ¹	Rural development priorities ¹	Європа 2020 (десятилітня стратегія ЄС) пояснює чому і як майбутнє економічне зростання має відбуватись «розумно» (тобто ґрунтуючись на знаннях та інноваціях), «стабільно» (у відповідності з довготривалими потребами планети) та «всеосяжно» (забезпечуючи потреби суспільства в цілому). У відповідності до цієї стратегії Сільський розвиток має на меті досягнути три головні завдання – конкурентоспроможності, природних ресурсів та збалансування територіального розвитку. Ці довгострокові цілі інтерпретуються з погляду пріоритетів, шість з яких визначені в регуляції розвитку сільських територій, наступним чином: <ol style="list-style-type: none"> 1. Стимулювання інновацій, співпраці та розбудова бази знань в сільських територіях, 2. підвищення життєздатності ферми і конкурентоспроможності всіх видів сільського господарства у всіх регіонах і просування інноваційних технологій і сталого управління лісами, 3. сприяння організації ланцюгів постачання продовольства, у тому числі переробки і збуту сільськогосподарської продукції, заходів з добробуту тварин та управління ризиками в сільському господарстві, 4. відновлення, збереження і зміцнення екосистем, пов'язаних із сільським господарством та лісового господарства, 5. підвищення ефективності використання ресурсів і підтримки переходу до низьковуглецевої і кліматостійкої економіки в сільському господарстві, харчовій та лісовій галузях, 6. сприяння соціальної інтеграції, зменшенню масштабів бідності і економічному розвитку в сільській місцевості
Програма Оздоровлення ¹	Health check ¹	Пакет змін та доповнень до САП прийнятий у 2009 році. Прийняття даної програми було пов'язано з тим що протягом 2003-2007 років виник ряд викликів пов'язаних наприклад із спрощеним розподілом <i>Прямої виплати</i> , що давали змогу сільгоспвиробникам реструктуризувати свої господарства з метою

Визначення українською	Визначення англійською	
		<p>адаптації до кліматичних змін і подальшого збільшення ринкових сигналів на виробничі рішення сільськогосподарських виробників. Програма розвитку Оздоровлення здійснюється у рамках САП. Зокрема, в рамках даної програми було відмінено заходи з Відсторонення (сільськогосподарських площ) та збільшено молочні квоти, що поступово призвело до їх повного скасування у 2015 році, а також забезпечено перехід від безпосередньо ринкового втручання до формування структури ринкової безпеки. Окрім того, це призвело до зростання застосування Модуляцій, в результаті чого скоротилися прямі виплати фермерам, заощадженні кошти пішли на наповнення Європейського аграрного фонду з розвитку сільських територій.</p> <p>Що дозволяє виробникам більш ефективно реагувати на ряд нових викликів, у тому числі на кліматичні зміни, необхідність вдосконалення системи управління використання водних ресурсів, захист біорізноманіття та виробництво зеленої енергії.</p>
Програма: Молоко для дітей ¹	School milk scheme ¹	Допомога, яка надається Європейським Союзом для поставок молока та деяких молочних продуктів дітям в яслі, початкові та середні школи.
Програма: Фрукти дітям ¹	School fruit scheme ¹	Допомога, яка надається Європейським Союзом для підтримки надання фруктів і овочів для дітей в яслі, початкові та середні школи. Метою є формування збалансованої дієти і звички здорового харчування.
Програми розвитку сільських територій ¹	Rural Development programmes ¹	Програми розвитку сільських територій визначені стратегією на тривалий період в окремих напрямках, засновані на ретельному аналізі їх соціально-економічних та екологічних потреб. Стратегії, що реалізуються у межах кожної програми розвитку сільських територій, спрямовані на реалізацію пріоритетів ЄС щодо розвитку сільських територій через ряд окремих заходів. Програми також закладають умови відповідності критеріям для бенефіціарів.
Продовольча безпека ¹	Food security ¹	Продовольча безпека визначає ситуацію, в якій люди або населення країни в будь який час мають фізичний і економічний доступ до достатньої кількості безпечних та поживних продуктів харчування, які відповідають їх харчовим потребам і перевагам для здорового способу життя.
Продовольча допомога ¹³	Food aid ¹³	Постачання продовольчих товарів від донора до країни-одержувача на грантовій основі або на пільгових умовах.

Визначення українською	Визначення англійською	
Прямі виплати ¹	Direct payments ¹	Прямі виплати були введені в САП в 1992. До прийняття реформи 1992 року САП підтримувала ціни, тобто ринкову ціну, за якою фермерам було вигідно продавати продукцію (така допомога не передбачала прямих виплат для фермерів і була регуляторною нормою). Реформа 1992 скоротила рівень цінової підтримки. Щоб запобігти відповідному рівню падіння доходів фермерів, були введені прямі виплати, що підтримує належний рівень доходів для фермерів та гарантує винагороду за їх суспільний труд.
Регулювання ринкового доступу ¹	Market access regulation (MAR) ¹	В контексті міжнародної торгівлі це регулювання було прийнято ЄС в 2008 році як тимчасова однобічна схема, яка має передувати заключенню та втіленню переглянутих угод про економічне партнерство. Регулювання ринкового доступу мало бути перехідним рішенням між угодами про економічне партнерство та попереднім торговельним режимом в рамках Угоди Котону з африканськими, тихоокеанськими країнами та країнами карибського басейну. Ця схема дозволяла перерахованим країнам користуватись вільним доступом до європейського ринку і запобігати припиненню торгівлі на час підписання країнами угод про економічну співпрацю. Нещодавно ця схема була переглянута з метою забезпечення відповідними преференціями у доступі до ринку ЄС тільки тих країн, які здійснюють кроки щодо підписання/втілення угод про економічне партнерство (станом на 1.1. 2014).
Реєстрове зобов'язання ¹	Tariff ¹	1) Перелік, список платежів, накладених урядом на товари, коли вони імпортуються або експортуються. 2) Власне плата (мити).
Режим найбільшого сприяння (РНС) ¹	Most favoured nation (MFN) treatment ¹	В контексті СОТ режим найбільшого сприяння полягає в тому, що всі країни-члени СОТ мають при здійсненні міжнародної торгівлі відноситись до торговельних партнерів однаково. Іншими словами, якщо країна надає певну перевагу у торгівлі одній країні, вона має надати цю перевагу і всім іншим країнам. Більш конкретно, РНС це недискримінаційний тариф, який застосовується до всіх імпортних товарів, за виключенням преференційних тарифів у рамках угод про вільну торгівлю та інших схем, таких як генералізована система преференцій та тарифи всередині квоти. Метою цього принципу є забезпечення недискримінаційних відносин між країнами, тобто рівні відношення між всіма країнами. Це принцип закладений у 1ій статті Генеральної Угоди щодо Тарифів та Торгівлі (ГАТТ) від 1994 року, а також у інших угодах, і є одним з найважливіших принципів СОТ.

Визначення українською	Визначення англійською	
Рента виробника ¹⁵	Producer surplus ¹⁵	Різниця між мінімальною ціною, за якою виробник готовий запропонувати свій товар, та ринковою ціною цього товару.
Рента споживача ¹⁵	Consumer surplus ¹⁵	Різниця між максимальною ціною, яку споживач готовий заплатити за товар та ціною, яку він реально платить. Ця різниця показує додаткову корисність, яку отримує споживач від покупки товару.
Референтна межа ¹	Reference threshold ¹	В межах загальної організації ринку ЄС передбачено набір інструментів, які дозволяють стабілізувати ціни на сільськогосподарські товари на внутрішньому ринку. Серед них можна виділити державне втручання і допомогу у приватному зберіганні. Вказані інструменти застосовуються залежно від фактичного рівня ринкових цін у порівнянні з нормативно зафіксованими цінами по галузі. Даний ціновий поріг носить назву «референтна межа»
Реформа спільної аграрної політики ¹	Reform of the Common Agricultural Policy ¹	<p>У зв'язку зі змінами в сподіваннях громадян, нових соціальних і економічних умов і появи нових технологій, ЄС час від часу здійснює оновлення та доповнення САП. Даний процес носить назву «реформа САП».</p> <p>За історію САП було кілька етапів реформ. Перша велика реформа була запропонована єврокомісаром Реєм МакШері в 1992 році. Вона полягала у зниженні рівня підтримки цін. Для запобігання падіння доходів фермерів, були запроваджені прямі платежі. У 2003 році, під час перебування на посаді комісара Франца Фішлера, спеціальні прямі схеми оплати були включені в єдину схему оплати, прямі платежі були відокремлені від виробництва і був введений ряд нових механізмів (таких як сукупна участь, модуляції, дегресивності, механізм фінансової дисципліни, консультаційні послуги та забезпечення гарних сільськогосподарських та екологічних умов). В 2009 році, під час перебування на посаді комісара Маріанн Фішер Боель, відбулись коректування САП («health check»). Функціонування єдиної схеми оплати було спрощено, незв'язані прямі виплати були продовжені, обсяг дотримання сукупних платежів підвищено, програма невикористання земель була остаточно скасована. У 2013 році, під час перебування на посаді комісара Дачіана Чолоша, відбулась остання на сьогодні реформа, яка покликана зробити САП «зеленою» (прямі виплати фермерам дістали додаткові екологічні вимоги) «легкою» (умови прямих виплат фермерам стали більш рівними як всередині, так і між різними державами-членами). Було запроваджено програму підтримки молодих фермерів.</p>

Визначення українською	Визначення англійською	
		Зазвичай, реформа відбувається наступним чином: спочатку публікується документ для обговорення (комунікат) ЄК; далі відбуваються публічні обговорення із залученням зацікавлених сторін – громадськістю, іншими зацікавленими сторонами; далі відбувається розробка законодавчих пропозицій з боку ЄК, які вносяться на розгляд Ради Європи та Європейського Парламенту разом з обґрунтуваннями та очікуваними ефектами; наступним кроком є обговорення Радою і Парламентом законодавчих пропозицій; і, нарешті, прийняття Радою і Парламентом і публікація законодавчих пропозицій у вигляді обов’язкових правил.
Ринкова нестабільність ¹	Market volatility ¹	Або цінова нестабільність – це визначення для мінливих цін на ринку сільськогосподарських товарів. Високий рівень цінової нестабільності може викликати проблеми для сільськогосподарських виробників: якщо фермер не впевнений, яку ціну він отримає за свій товар у майбутньому, він буде неохоче інвестувати у розвиток свого виробництва. Як наслідок, технічна ефективність та продуктивність виробництва може знизитись.
Ринковий доступ ¹	Market access ¹	Визначає ступінь/рівень доступу експортуючої країни до ринку країни-імпортера. Ринковий доступ може бути обмежений, наприклад, якщо країна-імпортер ввела імпортерне мито чи імпортерну квоту. Доступ до ринку є одним з трьох основних напрямків Угоди про сільське господарство СОР та Доського раунду перемовин.
Рівень самозабезпечення ⁵	Self-sufficiency ratio ⁵	Рівень самозабезпечення розраховується як співвідношення між виробництвом та виробництвом за вирахуванням експорту і врахуванням імпорту, помножене на 100. Ступінь самозабезпечення може розраховуватись для окремого товару, для групи товарів і, після відповідного перерахування коефіцієнтів для різних товарів, як агрегований показник. В контексті продовольчої безпеки рівень самозабезпечення часто використовується для того, щоб показати, наскільки країна може покластись на свої власні виробничі ресурси, тобто, чим вище цей рівень, тим вища ступінь продовольчої незалежності. При тому, що даний показник чудово відображає ситуацію з пропозицією окремих продуктів, певний рівень обережності рекомендований при використанні показника на агрегованому рівні.
Розв’язування ¹	Decoupling ¹	Усунення зв’язку між виробництвом і виплатою субсидій. Прийняте у рамках реформи САП 2003 року, Розпарування передбачає розмежування між отриманням <i>Прямих виплат</i> та виробництвом визна-

Визначення українською	Визначення англійською	
		<p>ченої продукції. До проведення реформи фермери отримували Прямі виплати лише за умови виробництва лише визначеної продукції у межах Прямих виплат. Що призводило до того, що прибутковість виробництва такої продукції залежала не лише від ціни реалізації, а ще й від суми отриманих Прямих виплат на виробництво. Реформа 2003 року усунула таку залежність між виробництвом і дотуванням, що дало змогу всім фермерам розвиватися за умов вільної конкуренції і формувати прибутковість у відповідності до існуючого попиту. Є ряд виключень до Розпарування, що стосуються не прибуткових, але специфічних груп, наприклад - вигодовування сисунів телят та ягнят.</p>
Розрахункові коригування ¹	Clearance of accounts ¹	<p>Процедура щорічного зведення рахунків у відповідності до поточних багаторічних балансів згідно до вимог обліку та правил Європейського Союзу. Дана процедура виконується Комісією, що гарантує відповідність проведення такого обліку із боку інших держав учасників в рамках САП. Якщо в результаті перевірки Комісія приймає рішення, що держава-учасник розподіляла кошти не відповідно до умов адміністрування та контролю, вона має право вимагати повернення коштів від такої держави-учасника. Суми повернення часто мають фіксовану частку від суми витраченою державою-учасницею на той чи інший захід. За останні роки було повернено близько 1,7 млрд. євро від держав-учасниць. Засоби в подальшому використовуються для здійснення заходів в межах САП і визначаються як передбачений дохід</p>
Санітарні та фітосанітарні заходи та угода щодо них ¹	Sanitary and phytosanitary measures and agreement (SPS) ¹	<p>Це заходи, спрямовані на захист життя людей, тварин та рослин та на забезпечення безпеки продуктів харчування. Заключні положення угоди по сільському господарству СОТ включають угоду про застосування санітарних та фітосанітарних заходів. Ця угода стосується всіх санітарних та фітосанітарних заходів, які мають прямий чи непрямий вплив на міжнародну торгівлю.</p>
Світова організація торгівлі - СОТ (WTO) ¹	World Trade Organisation (WTO) ¹	<p>Створена 1 січня 1995 року. Замінила собою Генеральну угоду з тарифів та торгівлі (ГАТТ), яка була правовою та інституційною основою багатосторонньої торговельної системи країн-членів. Світова організація торгівлі забезпечує основні договірні зобов'язання, що визначають правила міжнародної торгівлі та їх дотримання окремими країнами. Це також платформа для торговельних переговорів і вирішення суперечок країн-членів. Станом на квітень 2015 року, 161 країна світу. СОТ є самостійною організацією, незалежною від Організації Об'єднаних Націй.</p>

Визначення українською	Визначення англійською	
Сертифіковані органічні сільськогосподарські угіддя ¹⁶	Agricultural area certified organic ¹⁶	Це земельні угіддя, які призначені виключно для органічного сільського господарства і які обробляються виключно із застосуванням органічних засобів ведення сільського господарства. Це земельна ділянка (включаючи ріллю, пасовища та цілину), що обробляється відповідно до специфічних стандартів чи технічного регламенту органічного с/г, і це було перевірено і підтверджено відповідним органом із сертифікації.
Система ідентифікації земельних ділянок (СІМД) ¹	Land plot identification system (LPIS) ¹	Це комп'ютерна база даних, яка включає в себе всі земельні ділянки, на які можуть отримуватись прямі виплати (в рамках САП ЄС). Використовується для перехресної перевірки ділянок, на які фермером були отримані гроші. Система має забезпечити правильність здійснення платежів фермеру і запобігання переплачуванню.
Сільськогосподарська / аграрна продукція / продукти ¹	Agricultural products ¹	Продукти, перераховані в Додатку I до Договору про функціонування Європейського Союзу, за винятком рибної продукції, але включаючи бавовну.
Сільськогосподарська діяльність ¹	Agricultural activity ¹	У 2013 році реформа Спільної сільськогосподарської політики ввела застереження, що для цілей отримання прямих виплат, фермери повинні займатись сільськогосподарською діяльністю. Отже, сільськогосподарська діяльність означає: <ol style="list-style-type: none"> 1. виробництво, вирощування сільськогосподарської продукції, включаючи збирання, доїння, розведення тварин та утримання тварин для сільськогосподарських цілей; або 2. підтримку сільськогосподарського району в державі, яка робить його придатним для випасу худоби або вирощування без особливих підготовчих заходів, не виходячи за межі традиційних сільськогосподарських технологій, засновану на критеріях, які будуть визначені державами-членами на основі вимог, встановлених Комісією; або 3. проведення мінімальної діяльності, визначеної державами-членами на сільськогосподарських територіях, з метою збереження природного стану, придатного для випасу худоби або вирощування сільськогосподарських культур.
Сільськогосподарська територія ¹	Agricultural area ¹	Будь-яка територія, що охоплює орні землі, луки, пасовища або багаторічні трави/насадження
Сільськогосподарський кооператив ¹	Agricultural cooperative ¹	Це автономне добровільне об'єднання фізичних осіб з метою досягнення спільних економічних, соціальних та культурних цілей завдяки діяльності підприємства, яким вони спільно володіють та управляють на демократичних засадах.

¹⁶ FAO Statistics Division

Визначення українською	Визначення англійською	
Сільськогосподарські угіддя ¹	Agricultural area ¹	Це будь-які угіддя, зайняті ріллею, постійними пасовищами та плодово-ягідними культурами.
Скриньки (COT) ¹	Boxes (WTO) ¹	Згідно умов Угоди по сільському господарству COT, інструменти, які країна-член COT використовує для підтримки аграрного сектору, відносяться до однієї із категорій, які поділені на скриньки різного кольору: <ol style="list-style-type: none"> 1. „Зелена скринька” – інструменти, що не мають викривляючого впливу на торгівлю, або цей вплив є мінімальним, наприклад, як у разі використання прямих виплат фермерам, не пов’язаних з виробництвом. Дані інструменти не підлягають скороченню згідно домовленостей у рамках COT. 2. «Синя скринька» - виплати, що застосовуються у рамках програм обмеження виробництва, такі, як прив’язані до виробництва виплати, які обмежені по часу застосування до певних с/г угідь чи певного поголів’я худоби. Дані інструменти не підлягають скороченню згідно домовленостей у рамках COT. 3. „Жовта скринька” – це інструменти, що мають викривляючий вплив на торгівлю та виробництво, такі як пряма цінова підтримка чи субсидії, прямо пов’язані з обсягами виробництва. Рівень підтримки в рамках даної скриньки має бути зменшений згідно домовленостей COT.
Спеціальний і диференційний режим (STD) ¹	Special and differential treatment (STD) ¹	Положення угод COT, які дозволяють країнам, що розвиваються скористатися винятками або спеціальними режимами. Вони включають в себе більш тривалі періоди імплементації щодо зобов’язань, їх пом’якшення тощо.
Спеціальний режим гарантування (в с/г виробництві) ¹	Special agricultural safeguard regime ¹	Положення в рамках Уругвайської Угоди (COT) про сільське господарство, запроваджене для захисту від цінової дискримінації або окремих протекціоністських заходів (запровадження мита у разі напливу імпорту)
Співіснування ¹	Co-existence ¹	У контексті аграрної політики означає знаходження на одній земельній ділянці сільськогосподарських культур, які використовуються для різних цілей (наприклад, культури, що вирощуються традиційним способом, культури, які вирощуються як органічні, та культури з генетично-модифікованого насіння). Така ситуація регулюється/має регулюватись великою кількістю правил та розпоряджень щодо маркування та стандартів чистоти продукції.
Співфінансування	Co-financing	По суті – це механізм спільного фінансування, відповідно до якого різні зацікавлені сторони погоджуються фінансувати заходи на однакових принципах. Частка спів фінансування ЕС в програмі розвитку

Визначення українською	Визначення англійською	
Спільна Аграрна Політика (САП) ¹	Common Agricultural Policy (CAP): ¹	<p>сільських територій визначається часткою фінансування встановленою Європейським фондом сільського господарства в рамках власної програми розвитку сільських територій до загального бюджету.</p> <p>Пакет нормативно-правових актів та механізмів їх реалізації, прийнятий ЄС з метою проведення загальної єдиної політики для країн ЄС у аграрному секторі. САП бере початок із 1962 року. Загальна мета полягає в забезпеченні підтримки розвитку сільського господарства в довгостроковій перспективі як основи існування сільських територій.</p> <p>Відповідно до Статті 38(4) угоди про функціонування ЄС – ЄС повинен забезпечувати проведення сільськогосподарської політики. Угодою передбачено, що розвиток та функціонування зовнішніх ринків агропродовольчої продукції повинен супроводжуватися формуванням САП.</p>
		<p>Цілі САП до до Статті 39:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. впровадження інноваційних технологій та раціонального розвитку із метою підвищення ефективності ведення сільськогосподарського виробництва; 2. забезпечити справедливий рівень життя для сільськогосподарського співтовариства; 3. стабілізувати ринок сільськогосподарської продукції; 4. забезпечення продовольчої безпеки (що дає впевненість у безперервному формуванні достатнього продовольчого запасу); 5. доступність до продуктів харчування (контроль та регулювання цінової політики з метою забезпечення всіх верств населення до продуктів харчування).
Спрощена схема оплати для підтримки дрібних фермерів (SFS) ¹	Small farmers scheme (SFS) ¹	<p>Це спрощений механізм надання підтримки у вигляді прямих виплат, рівень яких визначається державою-членом, але не більше 1250 євро, і ґрунтується на спрощені адміністративних процедур. Фермери, які беруть участь в програмі звільняються від зобов'язань щодо екологізації та інших норм, необхідних для отримання підтримки, їх контролю та санкцій за невиконання. Держави-члени можуть виділяти до 10% від запланованих обсягів прямих виплат на оплати за цим механізмом.</p>
Спрощення ¹	Simplification ¹	<p>Діяльність ЄС для спрощення як політики, так і механізмів її реалізації. Спрощення має на меті скорочення адміністративного тягаря в чинному законодавстві та запобігання його можливої появи в майбутньому. У контексті спільної сільськогосподарської політики</p>

Визначення українською	Визначення англійською	
		<p>метою є полегшення для виробників, переробників та бюрократії у проведенні процедур і дотриманні вимог, які не є необхідними для досягнення політичних цілей або для забезпечення належного управління. Спрощення може також відноситися до модифікації правових рамок і документів для того, щоб законодавство як таке стало більш зрозумілим. Спрощення здійснюється на постійній основі і включене в план заходів щодо спрощення Генерального директорату з сільського господарства та розвитку сільських територій. У повідомленні комісії 2009 року під гаслом «спрощена САП для Європи - це успіх для всіх» висвітлено діяльність, які мала бути проведена з 2005 року, і окреслювала індикатори скорочення адміністративного тягаря для виробників та національних адміністрацій.</p>
Сталий розвиток ¹	Sustainable development ¹	<p>Сталий розвиток означає задоволення потреб сучасних поколінь без завдання шкоди майбутнім поколінням та їх потребам, або іншими словами краща якість життя як для сучасних, так і для майбутніх поколінь. Сталий розвиток пропонує таке бачення прогресу, в якому переплітаються коротко- та довгострокові цілі, дії на місцевому та глобальному рівні, і в якому переплітаються економічні, соціальні та екологічні теми, які є нероздільними і окремими компонентами прогресу людства.</p>
Статистична мережа сільськогосподарської звітності (СМСЗ) ¹	Farm accountancy data network (FADN) ¹	<p>Статистична (облікова) мережа із передачі даних з фінансових та економічних показників різних форм сільськогосподарської діяльності в країнах – учасниках ЄС. Щорічно вибирається ряд сільськогосподарських підприємств (тестова група), що представляють ту чи іншу групу. Зазначені підприємства надають економічну та фінансову інформацію за результатами своєї діяльності. Такі дані дозволяють ЄС відстежувати рівень прибутковості сільськогосподарських підприємств і досліджувати ефективність реалізації САП.</p>
Структура фінансування та резервування ¹	Performance framework and reserve ¹	<p>Умови функціонування та резервування для європейських структурних та інвестиційних фондів, якими врегульовано загальні положення. Активний резерв, який складає 6% коштів, був запроваджений для Європейського сільськогосподарського фонду розвитку сільських територій в кожній з держав-членів для полегшення досягнення цілей, викладених в Десятирічній Стратегії зростання ЄС (Європа 2020). Резерв вважається базисом для ефективного визначення та досягнення цілей для кожної окремої програми на основі оцінки результатів роботи, з метою моніторингу прогресу в досягненні цілей і завдань протягом періоду програмування. ЄК проводить аналіз продуктивності у співпраці з державами-членами в 2019 році щодо ефективного використання бюджету ЄС. В</p>

Визначення українською	Визначення англійською	
		разі недосягнення цілей ЄК може призупинити платежі або ж, наприкінці програмного періоду можуть застосовуватися фінансові коригування.
Сукупна участь ¹	Cross-compliance ¹	Для отримання прямих виплат чи будь-якого іншого виду державної допомоги фермери мають дотримуватись певних правил. Ця вимога, відома під назвою сукупної участі, включає вимоги щодо безпеки продуктів харчування, здоров'я тварин, здоров'я рослин, клімату, навколишнього середовища, захисту водних ресурсів, добробуту тварин та умов, в яких підтримується сільськогосподарська земля. Існує два компоненти даного правила: законодавчі вимоги щодо менеджменту та добрих аграрних та екологічних умов. Якщо фермер не притримується даних правил, прямі виплати йому/їй можуть бути скорочені.
Сукупний вимір підтримки (СВП) ¹	Aggregated measure of support for agricultural production ¹	СВП є індексом, який вимірює грошову вартість ступеня державної підтримки сектора. СВП, як визначено в Угоді СОТ по сільському господарству, включає в себе бюджетні витрати, перехід доходу від споживачів до виробників у результаті політики, яка викривлює ринкові ціни.
Сумісна державна допомога ¹	Compatible state aid ¹	Стаття 107 (1) Угоди про функціонування ЄС визначає, що державні виплати державам-учасницям, котрі порушують або чинять дії, які здатні привести до порушення конкуренції в межах встановлених вимог не відповідають умовам внутрішніх ринків. Проте, за певних умов, державна допомога є відповідною до умов внутрішніх ринків або може бути визнана такою Комісією (див. несумісна державна допомога, принципи виняткової державної підтримки, недозволена державна допомога).
Суспільне зберігання ¹	Public storage ¹	З метою регулювання ринку окремого сільськогосподарського товару, певна кількість цього товару може бути тимчасово прибрана державою з ринку і розміщена на зберігання у складах, що належать державі, або орендуються нею. При цьому йде мова про створення інтервенційного запасу.
Схема виплат за єдиною територією (SAPS) ¹	Single area payment scheme (SAPS) ¹	Через обмежені адміністративні можливості та відсутність історичних даних, новим державам-членам (які приєдналися до ЄС в 2004, 2007 та 2013 роках) було надано можливість застосування Схеми виплат за єдиною територією замість застосування стандартної схеми прямих виплат. Дана схема оплати забезпечує фіксовану ставку, незв'язану з площею сільськогосподарських угідь і замінює собою майже всі платежі, які існують в інших країнах. Відповідно до Положення (ЄС) № 73/2009, дана схема оплати мала

Визначення українською	Визначення англійською	
		бути завершеною. Однак, реформа САП 2013 року дозволила країнам-членам, що подали на SAPS у 2014 році, подаватися до 2020 року. В даний час схема виплат за єдиною територією застосовується всіма новими членами, за винятком Словенії, Мальти та Хорватії.
Товари та послуги громадського вжитку ¹	Public goods and services ¹	Товари і послуги, які приносять користь громадськості, але для яких виробник не отримує відшкодування ринковим шляхом. Фермери забезпечують ряд суспільних благ, таких, як раціонального використання ґрунту і води, збереження ландшафту і забезпечення продовольчої безпеки.
Транспарентність ¹	Transparency ¹	У контексті спільної сільськогосподарської політики, це ініціатива, яка вимагає від держав-членів ЄС максимально підвищити доступ громадськості до інформації щодо реалізації політики і її бенефіціарів, в той же час забезпечуючи достатній рівень захисту персональних даних.
Трансфери між Базовими положеннями ¹	Transfers between pillars ¹	Передача частини (до 15% для всіх країн ЄС, до 25% - для країн, чії прямі платежі менші 90% середнього по ЄС) коштів, запланованих в рамках програм прямої підтримки та передбачених на розвиток сільських територій з однієї програми в іншу.
Трансферти, що впливають на ринкові ціни ¹⁴	Market price transfers (MPT) ¹⁴	Ці трансферти виникають при застосуванні інструментів аграрної політики, які створюють різницю між ціною товару на внутрішнього ринку та ціною на кордоні. Ця різниця називається диференціалом ринкової ціни (ДРЦ) і є основним показником для визначення цінових трансфертів, що відбуваються між виробниками, споживачами та платниками податків. Перевага розрахування вартості трансфертів, що впливають на ринкову ціну, за допомогою ДРЦ полягає в тому, що в цьому єдиному показнику охопленій загальний вплив повного набору інструментів підтримки ринкової ціни на її формування. Загалом, інструменти аграрної політики, що впливають на ринкові ціни, застосовуються урядами з метою підвищення ціни, яку отримують виробники товару, і створити позитивний диференціал ринкової ціни.
Угода «Все, крім зброї» (EBA) ¹	Everything But Arms (EBA) agreement ¹	Ця угода є найщедрішою формою пільгової торгової угоди, яку було надано Європейським Союзом. Допомогу було надано 49 найменш розвиненим країнам у рамках Зведеної системі преференцій ЄС. Відповідно до умов угоди, вся продукція (у тому числі агропродовольча група, лише за винятком зброї) отримували безмитний і не лімітований доступ до ринків ЄС.

Визначення українською	Визначення англійською	
Угода СОТ про застосування санітарних та фітосанітарних заходів (угода СОТ / SPS) ¹	WTO Agreement on the Application of Sanitary and Phytosanitary Measures (WTO/SPS Agreement) ¹	Угода про застосування санітарних та фітосанітарних заходів ("Угода СФС") набрала чинності зі створення Світової організації торгівлі 1 січня 1995 року, стосується застосування правил та заходів безпеки харчових продуктів і сировини як тваринного, так і рослинного походження, а також правил охорони рослин.
Угода СОТ про сільське господарство ¹	WTO Agreement on Agriculture ¹	Угода про сільське господарство є однією з 29 окремих юридичних документів, долучених до Заключного акту під егідою Угоди про СОТ. Текст був узгоджений протягом 1986-94 років в рамках Уругвайського раунду і має на меті запровадження більш справедливих конкурентних умов. Вона включає в себе конкретні зобов'язання країн-членів СОТ щодо поліпшення доступу до ринків і зниження рівня субсидій у сільському господарстві.
Узгодженість політики в цілях розвитку (PCD) ¹	Policy coherence for development (PCD) ¹	Ця діяльність спрямована на зміцнення взаємодії та уникнення невідповідності між політикою ЄС, не пов'язаною із державною підтримкою, та цілями розвитку галузі. Головним стимулом стало усвідомлення того, що обмеження політичної непослідовності, зміцнення синергії між зовнішньою і внутрішньою політикою дозволить підвищити загальну ефективність співпраці в цілях розвитку, а також буде призводити до збільшення вигод для розвитку в країнах, що розвиваються. Концепція узгодженості політики в цілях розвитку впливає з висновків засідання Ради 2005 року, втіленої у Лісабонській угоді (стаття 208), де закріплено правову основу цього принципу та гарантує його відображення у всіх відповідних стратегіях.
Умова ex-ante (Очікувані умови) ¹	Ex-ante conditionality ¹	Це певні попередні умови, які мають бути виконані в контексті програм розвитку сільських територій. Вони фіксують основні елементи, які мають бути у наявності, щоб гарантувати коректне впровадження програм розвитку сільських територій та їх окремих заходів. Наприклад, визначення базових умов для втілення агро-екологічних заходів є умовою ex-ante для таких заходів.
Уругвайський раунд багатосторонніх торговельних переговорів (UR) ¹	Uruguay round (UR) ¹	Раунд багатосторонніх торговельних переговорів (8-й), відомих як Уругвайський раунд, що проводиться в рамках Генеральної угоди з тарифів і торгівлі, був розпочатий в Пунта-дель-Есте (Уругвай), в 1986 році і підписаний через вісім років в Марракеші в 1994 році. Містить в собі ряд окремих угод і рішень, в тому числі угоду СОТ про сільське господарство, а також положення, які в подальшому створили Світову організацію торгівлі.

Визначення українською	Визначення англійською	
Фермер ¹	Farmer ¹	Особа чи група осіб, наприклад, партнерства, компанії та інші юридичні структури, в рамках яких відбувається господарська діяльність, і які займаються сільськогосподарською діяльністю.
Фінансова перспектива ¹	Financial perspective ¹	попередній термін <i>Багаторічної програми фінансово-го розвитку</i>
Фінансові інструменти ¹	Financial instruments ¹	Заходи фінансової підтримки, які надаються з бюджету на компліментарній основі і призначені для досягнення однієї чи декількох аграрно-політичних цілей. Такі інструменти включають в себе кредити, гарантії, інвестування в акції (власний капітал), інші інструменти розподілення ризику і можуть (якщо доречно) комбінуватись з субсидіями.
Фокус-зони ¹	Focus areas ¹	Європейський союз виділив шість пріоритетів для розвитку сільських територій. Вони розділені на 18 сегментів, що називаються фокус-зонами. Це дає змогу деталізувати цілі/завдання кожного пріоритету та полегшити планування для його досягнення. Кожна програма розвитку повинна оцінити вартість кожної цілі/завдання по кожній фокус-зоні. Держави-учасниці повинні регулярно повідомляти про виконання зазначеного плану. Фокус-зони не слід плутати із еко-локаціями.
Хвороби тварин ¹	Animal disease ¹	У контексті Заходів щодо розвитку сільського господарства, сюди відносяться хвороби включені до переліку, затвердженого Всесвітньою організацією з охорони здоров'я тварин та в додатку до Рішення Ради 2009/470 / ЄС.
Холдинг ¹	Holding ¹	Сукупність всіх потужностей та виробничих одиниць для здійснення сільськогосподарської діяльності, що використовуються та управляються підприємством/ підприємцем, що розташовані на території певної держави-учасниці.
Цінова волатильність ¹	Price volatility ¹	Термін, відомий також як волатильність ринку. Відноситься до коливань цін на агропродовольчі товари на ринку. Високий рівень волатильності цін може викликати труднощі для фермерів: якщо вони не можуть бути впевнені в рівні цін у майбутньому, а отже можуть не інвестувати в свої господарства, що загрожуватиме зниженням продуктивності та ефективності ферм.
Ціновий коридор ¹	Price bands ¹	Це інструмент політики, покликаний захищати внутрішній ринок від низьких світових цін через запровадження мита. Здійснюється шляхом запровадження верхньої та нижньої межі ціни на імпортні товари, і відповідно прийняття окремого рішення про застосування компенсаційної механізми (наприклад, митного збору) у випадках, коли світова ціна падає нижче нижнього рівня цін групи.